



Magyar Tájakon
Hungarian Lands

Magyarország, Hajdú-Bihar megye
Hajdú-Bihar County, Hungary
2013





www.polgaritakarek.hu

2012. november 02.-án, a megalakulásának 40. évét ünneplő Polgári Takarékszövetkezet a legfiatalabb szövetkezeti pénzügyintézetek közé tartozik. Ennek a fiatalságnak köszönhető fejlődésének dinamikája. Mutatói alapján a 105 integrált takarékszövetkezet között az első tízben található. Ezt a pozíciót többek között az évek során bekövetkezett területi terjeszkedés is segítette. A Tiszacsege-, valamint a Komádi és Vidéke Körzeti Takarékszövetkezetekkel egyesült takarékszövetkezet működési területe négy megyére, valamint a fővárosra terjed ki - összesen 22 egységgel rendelkezik. Mára a polgári központtal működő takarékszövetkezet Észak-kelet Magyarország legnagyobb eredményesen működő szövetkezeti hitelintézete.

A Polgári Takarékszövetkezet része a Takarékpont hálózatnak, amelynek célja a részt vevő takarékszövetkezetek erejének egyesítése. Az együttműködésben részt vevő fiókoknál az eddig is jól ismert szolgáltatások mellett egységes banki, befektetési, lakás-előtakarékossági, biztosítási termékekkel ismerkedhetnek meg az ügyfelek. Mindez lehetővé teszi, hogy egyre szélesebb termékpalettát kínálhasson a takarékszövetkezet, amely valamennyi fontos bankfiókban elérhető szolgáltatást foglal magában. A Takarékbank által összefogott országos együttműködés további előnye, hogy nagyobb biztonságot és rugalmasságot jelent, emellett biztosítja, hogy az ügyfelek mindig az aktuálisan versenyképes megol-

dásokkal találkozzanak. Az ügyfelek biztonságát az OBA mellett az országos takarékszövetkezeti intézményvédelmi alap, az OTIVA is garantálja azáltal, hogy a takarékszövetkezetet, mint intézményt védi meg a válsághelyzettől.

A korszerű HomeBank, és InternetBank – elektronikus szolgáltatások – lehetővé teszik, hogy a nap 24 órájában otthonról, vagy az internet segítségével bárholnan intézhessék pénzügyeiket az ügyfelek. Az SMS Info szolgáltatással azonnal értesülhetnek a tranzakciókról.

A Polgári Takarékszövetkezet üzletpolitikájában helyet kap a kormányprogramokban meghatározott finanszírozási formák menedzselése, a vállalkozásfejlesztő alapítványokkal, a Magyar Takarékbank Zrt.-vel, a Magyar Fejlesztési Bank Zrt.-vel, a Signal Biztosító Zrt.-vel, a Fundamenta Lakáskassza Zrt.-vel, a KÖT Biztosító Egyesülettel való együttműködés.

A Polgári Takarékszövetkezet fő küldetésének azt tartja, hogy helyben, a területi fiókok vonzáskörzetében minél szélesebb körű pénzügyi szolgáltatást nyújtson a már meglévő és leendő ügyfeleknek. Ennek megfelelően ügyfélkörében minden réteg megtalálható. A Polgári Takarékszövetkezet elsősorban a lakosság, a kis- és középvállalkozások bankja, de jelentős szereppel bír az önkormányzati, alapítványi, egyházi és egyesületi számlák vezetése terén és a vidék finanszírozásában is.

Polgári Takarékszövetkezet

4090 Polgár, Hősök útja 8. | Tel.:+36-52/573-035 | E-mail: titkarsag@polgaritksz.hu

Tisztelt Olvasó!



Dear Reader!

Örömmel köszöntöm Önt a Magyar Tájakon kiadvány lapjain, mellyel célunk, hogy bemutassuk szűkebb hazánkat, Hajdú-Bihar megyét.

Remélem, sikerül pontos képet festenünk arról, hogy megyénk milyen vonzó terület, egyik kiemelt feladatunk, a turisztika szempontjából. Számos épített és természeti értékével, hagyományörző, a vidéket bemutató programjával, kulturális rendezvényeivel, a híres termálvizére épülő gyógy-turizmussal, kiépült vendéglátóiparával minden érdeklődő számára kellemes, tartalmas és kielégítő időtöltést biztosít.

Nagyon lényeges, hogy értékeinket megőrizzük, felhasználhassuk megyénk jobbítására, gyarapítására, ugyanakkor meg kell látnunk bennük a fejlesztés lehetőségeit is, hiszen Hajdú-Bihar megye a jövő, a fejlődés útján jár. Azon dolgozunk, hogy Hajdú-Bihar vonzó terület legyen a befektetők, a tőke és a gazdaság szereplői számára is, mivel hozzátartoznak egy előremutató, mindannyiunk számára kielégítő jövőképhez.

Bízom benne, hogy mindezekről Ön is személyesen fog meggyőződni, mikor ellátogat Hajdú-Bihar megyébe.

I gladly greet you on the page of the issue of Hungarian Lands with which our aim is to display our narrower home Hajdú-Bihar County.

I hope we will manage to give an exact picture about how attractive territory our county is, which is one of our main exercises in the tourism point of view. With its several built and natural values, tradition keeping and sight displaying programs, cultural programs, the medical tourism built on its famous thermal water and built catering trade it ensures pleasure, satisfying pastime with full of content for every enquirer.

It is very important to keep our values, use them to make our county better, to enlarge it and at the same time we must see the opportunities of development in them since Hajdú-Bihar County is on the way of future and development. We work on that to make Hajdú-Bihar County attractive territory for investors, the capital and the members of the economy since they belong to the future that is innovative and satisfying for all of us. I hope, you will make sure of these personally when you visit Hajdú-Bihar County.

Bodó Sándor

Hajdú-Bihar Megyei Közgyűlés elnöke

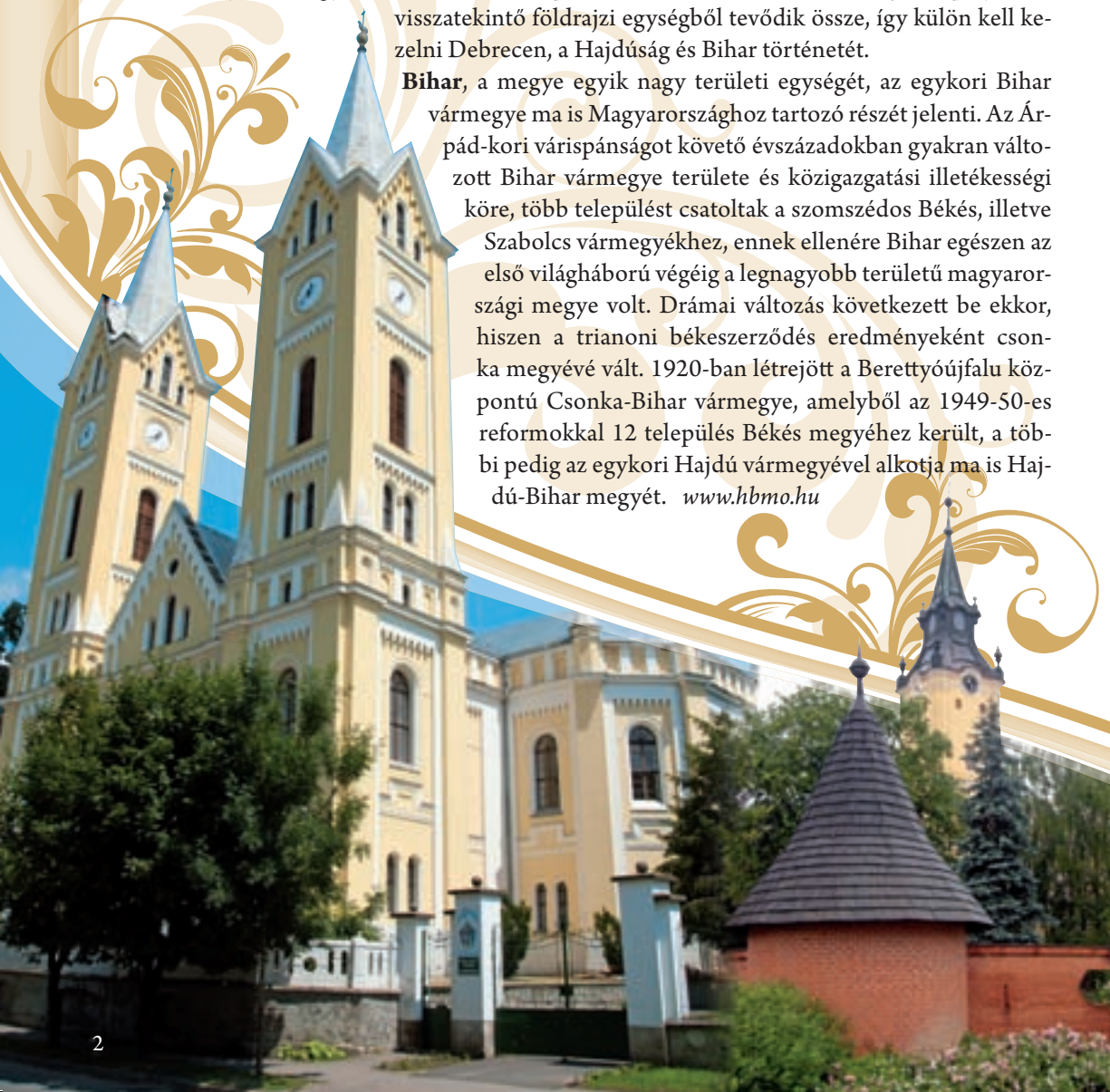
Sándor Bodó

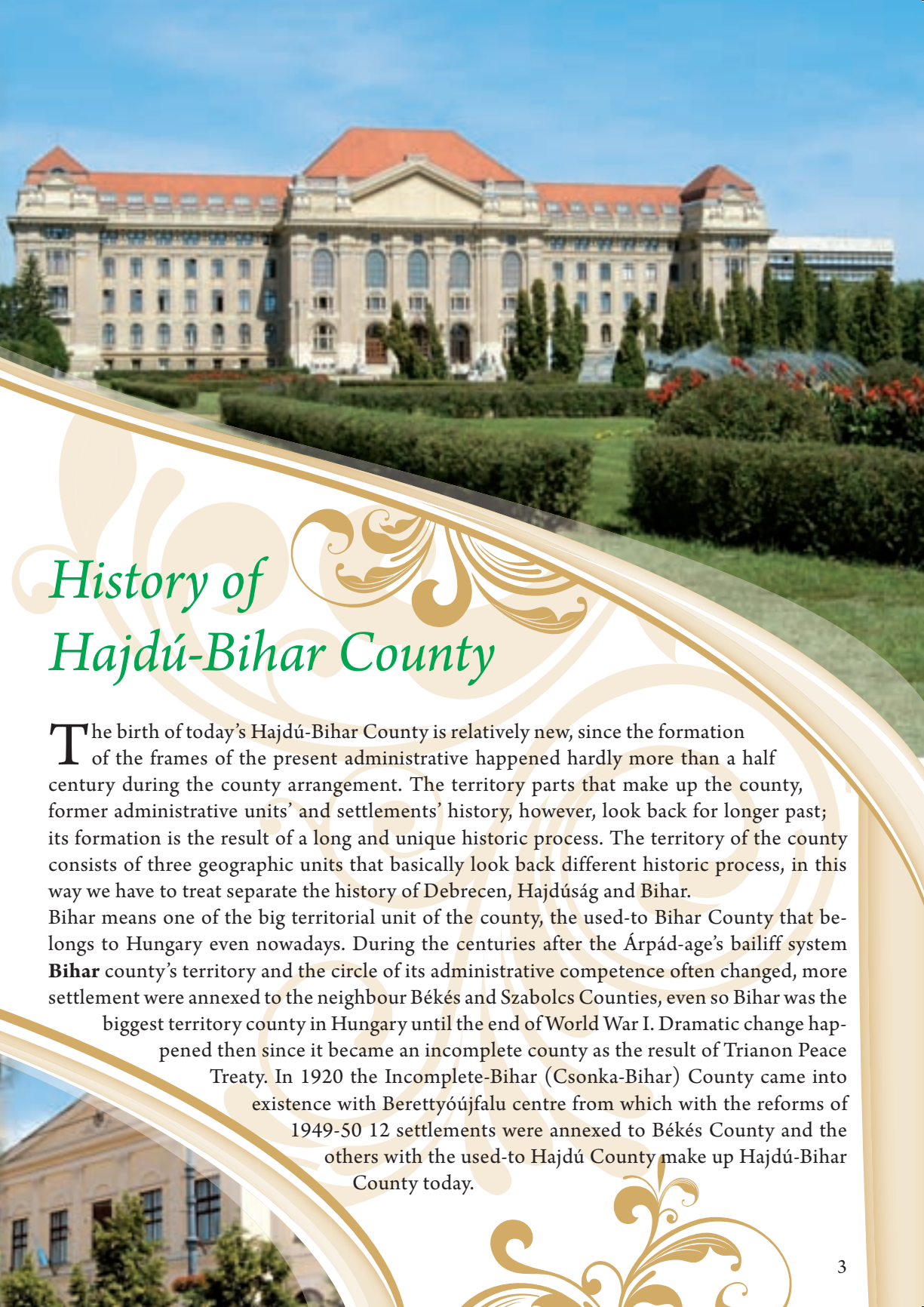
President of the General Assembly of Hajdú-Bihar County

Hajdú-Bihar megye története

A mai Hajdú-Bihar megye létrejötte viszonylag új keletű, hiszen jelenlegi közigazgatási kereteinek a kialakítására alig több mint fél évszázada, az 1950-es megyerendezés során került sor. A megyét alkotó területek, korábbi közigazgatási egységek és települések története azonban annál hosszabb múltra tekint vissza, kialakulása valójában hosszú és sajátos történelmi folyamat eredménye. A megye területe három, alapvetően különböző történelmi fejlődéspályára visszatekintő földrajzi egységből tevődik össze, így külön kell kezelni Debrecen, a Hajdúság és Bihar történetét.

Bihar, a megye egyik nagy területi egységét, az egykori Bihar vármegye ma is Magyarországhoz tartozó részét jelenti. Az Árpád-kori várispánságot követő évszázadokban gyakran változott Bihar vármegye területe és közigazgatási illetékességi köre, több települést csatoltak a szomszédos Békés, illetve Szabolcs vármegyékhez, ennek ellenére Bihar egészen az első világháború végéig a legnagyobb területű magyarországi megye volt. Drámai változás következett be ekkor, hiszen a trianoni békeszerződés eredményeként csonka megyévé vált. 1920-ban létrejött a Berettyóújfalui központú Csonka-Bihar vármegye, amelyből az 1949-50-es reformokkal 12 település Békés megyéhez került, a többi pedig az egykori Hajdú vármegyével alkotja ma is Hajdú-Bihar megyét. www.hbmo.hu





History of Hajdú-Bihar County

The birth of today's Hajdú-Bihar County is relatively new, since the formation of the frames of the present administrative happened hardly more than a half century during the county arrangement. The territory parts that make up the county, former administrative units' and settlements' history, however, look back for longer past; its formation is the result of a long and unique historic process. The territory of the county consists of three geographic units that basically look back different historic process, in this way we have to treat separate the history of Debrecen, Hajdúság and Bihar.

Bihar means one of the big territorial unit of the county, the used-to Bihar County that belongs to Hungary even nowadays. During the centuries after the Árpád-age's bailiff system **Bihar** county's territory and the circle of its administrative competence often changed, more settlement were annexed to the neighbour Békés and Szabolcs Counties, even so Bihar was the

biggest territory county in Hungary until the end of World War I. Dramatic change happened then since it became an incomplete county as the result of Trianon Peace

Treaty. In 1920 the Incomplete-Bihar (Csonka-Bihar) County came into existence with Berettyóújfalu centre from which with the reforms of

1949-50 12 settlements were annexed to Békés County and the others with the used-to Hajdú County make up Hajdú-Bihar County today.

Hajdú-Bihar

megye története

Debrecent a 13. században említik először írásban. Nevét az egész kontinensen ismerték híres vásáraitól és református iskolájáról, mely európai viszonylatban is kiemelkedőnek számított. Történelme során kétszer az Országgyűlés színhelye volt. 1361-ben mezővárosi, 1693-ban szabad királyi városi rangot kapott. 1876-ban az újonnan kialakított Hajdú vármegye székhelye lett.

A **Hajdúság** a megye nagy múltra visszatekintő területét jelenti, ide tartoznak az egykori hajdúkerület települései, a hajdúvárosok. A hajdúk jelentős részét Bocskai letelepítette, fegyveres szolgálatért cserébe földet és munkát adott nekik, mentesítve őket a jobbágyi kötelességek alól. Az eredetileg több mint 9000 főnyi hajdú katona letelepedésével alakult ki 1608-1609-re a hét úgynevezett öreg-, vagy nagy hajdúváros: Böszörmény, Dorog, Hadház, Nánás, Polgár, Szoboszló és Vámospércs. 1698-ban hozták létre az önálló Hajdúkerületet, ami a vármegyékkel egyenrangú, önálló törvényhatóságként működött. A Hajdúkerület az 1876-os vármegyerendezésig létezett, ekkor alakították ki ugyanis a hajdúvárosokat is magába foglaló Hajdú vármegyét.

Hajdú-Bihar megye az 1950-es megyerendezés során jött létre az addigi Hajdú vármegye kibővítésével Bihar vármegye nagy részével és néhány Szabolcs vármegyei községgel, székhelye Debrecen maradt.

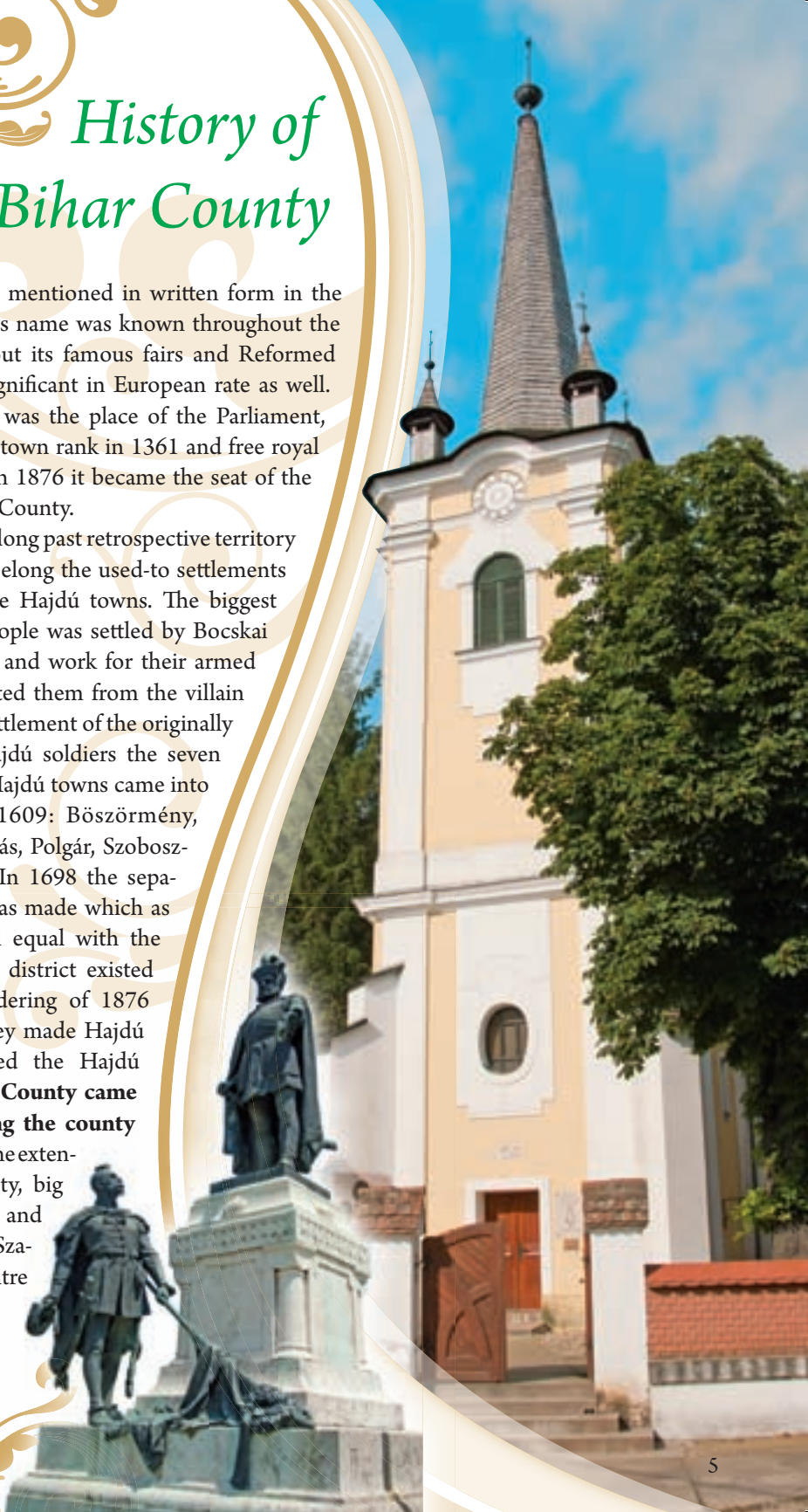


History of Hajdú-Bihar County

Debrecen is first mentioned in written form in the 13th century. Its name was known throughout the whole continent about its famous fairs and Reformed School which was significant in European rate as well. During its history it was the place of the Parliament, twice. It got country town rank in 1361 and free royal town rank in 1693. In 1876 it became the seat of the newly formed Hajdú County.

Hajdúság means the long past retrospective territory of the county; here belong the used-to settlements of Hajdú district, the Hajdú towns. The biggest number of Hajdú people was settled by Bocskai who gave them land and work for their armed service decontaminated them from the villain obligations. By the settlement of the originally more than 9.000 Hajdú soldiers the seven so-called old or big Hajdú towns came into existence by 1608-1609: Böszörmény, Dorog, Hadház, Nánás, Polgár, Szoboszló and Vámospercs. In 1698 the separate Hajdú district was made which as a separate municipal equal with the counties. The Hajdú district existed until the county ordering of 1876 because this time they made Hajdú County that involved the Hajdú towns. **Hajdú-Bihar County came into existence during the county ordering of 1950** by the extension of Hajdú County, big part of Bihar County and some settlements of Szabolcs County, its centre remained Debrecen.

www.hbmo.hu



A Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat új feladatköre

A megyei önkormányzatiság fogalma, feladattartalma jelentős átalakuláson ment keresztül 2011-12-ben.

Minden olyan átalakításnak, átszervezésnek, amely generálisan módosítja egy országos jelentőséggel bíró szervezet- és intézményrendszer struktúráját, feladatait, teljesen új irányban és tartalommal jelöli ki a jövőt, minden ilyen mértékű korrekciónak a kiindulópontja a politikai elhatározás létrejötté.

Ez természetesen így volt a megyei önkormányzatok esetében is. 2010 végén, 2011 első felében fogalmazódott meg kormányzati szinten az a stratégia, mely szerint a megyei önkormányzatok konszolidációja, újrapozicionálása, számukra új feladattartalom meghatározása szükséges és indokolt.

E stratégia egyik fontos eleme az volt, hogy a megyei önkormányzatok által több mint 20 éven át ellátott intézményfenntartói feladatokat az állam átveszi.

A másik elem az új feladattartalom lett, amelyből – jelentőségét tekintve – messze kiemelkedik a területfejlesztéshez, vidékfejlesztéshez és területrendezéshez kapcsolódó feladathalmaz.

A megyei önkormányzat

- a megye területére területrendezési tervet készít;
- területileg összehangolja a fejlesztéspolitikai és a területi szerepből adódó feladatait;
- koordinálja a megyei települések fejlesztési tevékenységét;
- együttműködik a megye gazdasági szereplőivel;
- a megye területén összehangolja a kormányzat, az önkormányzatok és a gazdasági szervezetek fejlesztési elképzeléseit,

melynek keretében kidolgozza és elfogadja a megye hosszú távú területfejlesztési koncepcióját, majd a megye fejlesztési programját, alprogramjait!

Mindezek mellett dönt a hatáskörébe utalt fejlesztési források felhasználásáról.

Megvalósult tehát a megyei önkormányzat új pozíciójának és új feladatának meghatározása, amely mentén 2012. január 1. napjától kezdődően megkezdte /folytatta működését, tevékenységét.



New scope of duties of the Local Government of Hajdú-Bihar County

The concept and duty content of being a county local government went through a significant changing in 2011 and 2012. Every such transformation and reorganisation which generally modulates the structures and duties of an organisation and institution system that has national significance that traces the future to a completely new way and with new content and every correction's which is so big, the starting point is the birth of the political decision. Naturally, this happened in the case of the county local governments. At the end of 2010 and in the first half of 2011 that strategy was conceived on governmental level by which the consolidation, repositioning and determination of new duty contents of the county local government are necessary and reasonable. One of the main points of this strategy is that the state will take over the institution maintaining duties that had been done by them for more than 20 years. The another point became the new duty content from which – because of its importance – the duties connected to the territory development,

country development and territory settling are highly emerged.

The County Local Government

- makes territory settling plan for the territory of the county;
- territorially harmonizes the duties of development political and given territorial role;
- coordinates the developing actions of the settlements in the county;
- harmonizes in the territory of the county the development ideas of the government, local government and the economic organisations within which it works out and accepts the long term territory development concept of the county and then the development program and subprograms!

Near all these it decides about the using of the development resources in its competency. The determination of the new position and new duties of the county local government is realized along which it started / continued its working from 1st January, 2012. www.hbmo.hu





A Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat új feladatköre

A legújabb kori megyei önkormányzat rendeltetése, hogy a vidéki társadalom fölött egyfajta ernyő szerepet töltsön be, területfejlesztéssel kapcsolatos tevékenysége pedig a helyi társadalom számára hasznos, általa elismert tevékenység legyen!

Unió szinten 2010-ben megkezdődött a következő, 2014-2020 közötti költségvetési, fejlesztési időszak tervezése, amely tervezési folyamatnak egyik központi területe a globális problémák kezelése, a gazdasági válságból való kilábalás lehetséges útjai, eszközei. Ennek során a hazai közösségi célú és kezdeményezésű fejlesztésekhez leginkább kapcsolódó kohéziós politika is átgondolásra került, amelynek egyenes következménye, hogy újra kellett gondolni a hazai tervezési környezetet is.

Az újragondolás eredményeként lettek a megyei önkormányzatok a hazai tervezési struktúra területi kivetülései.

A politikai szándék, majd az azt követő jogalkotás megteremtette a lehetőséget, a

megye pedig készen áll arra, hogy a területfejlesztés területén

- zászlóvivőként összefogja a megye közösségét,
- közösen kitörési pontokat, fejlesztési irányokat határozzon meg,
- fejlesztési elképzeléseket integráljon annak érdekében, hogy a megyei területfejlesztési koncepció olyan tartalommal készüljön el, amely tartalom mentén a következő, 2014-20-as fejlesztési időszakban a lehető legtöbb forrást tudja a megyébe hozni, ezzel hozzájárulva az önkormányzatok, gazdasági szereplők, a civil társadalom, az egyházak, valamint az állami intézményrendszer fejlődéséhez.

2012 és 2013 első félévének legnagyobb szakmai feladata és kihívása a megyei önkormányzat számára, a megyei területfejlesztési koncepció, illetve a megyei területfejlesztési program megalkotása. Annak érdekében, hogy a megye profitálni tudjon az előttünk álló fejlesztési időszak nyújtotta lehetőségekből, közös munkára, együttgondolkodásra van szükség, és reményeink szerint a jól elmondott dologból jól megcsinált dolog lesz!

New scope of duties of the Local Government of Hajdú-Bihar County

The designation of the modern age county local government is to act the part of a kind of umbrella above the rural society and its working on the field of territory development must be useful for the local people and recognised by them!

In 2010 on the level of the EU the planning of the budget and development term of 2014-2020 started, and this planning process's central territory is treating the global problems, the possible ways and methods of recovering from the economic crisis.

In the course of this the cohesive politics connected to mainly the home common purpose and proposed developments was thought over which direct effect was that we had to think over the planning environment as well. As the result of this the county local governments became the territorial projection of the home planning structure.

The political purpose then the following law making process made the opportunity and the county was ready on the field of territory development for:

- joining the community of the county as a leader,
- determining outbreak points and development way together,
- integrating development ideas.

In behalf of the county territory development conception to be made with the content along which in the following developing term of 2014-2020 it will be able to bring the most resources as of possible to the county to contribute o the development of the local governments, economic participants, civil society, religions

and the state institution system as well.

The greatest technical duty and challenge of 2012 and the first half of 2013 for the county local government are the making of the county territory development conception and the county territory development program.

In the interests of making profit from the opportunities of the following development term we need common work, common thinking and we hope that the well communicated things become done things!

www.hbmo.hu





Kulturális örökség, műemlékek, múzeumok

Hajdú-Bihar megye ezerszínű arcát mutatja. A természeti, építészeti, kulturális gyöngyszemeket felfedezni vágyók számára. A megye történelmi múltja és építészeti adottságai lehetővé teszi a kulturális-, vallási- és örökségturizmusában rejelő lehetőségek sikeres kiaknázását.

Kulturális központja, a „Kálvinista Rómaként” emlegett Debrecen számos kultúrtörténeti emléke, nevezetes műemléke bőven kínál látnivalót az ideérkezőknek.

A régmúltat idéző, meghitt hangulatú templomok az alföldi településeken már messziről jeleznek és csalogatják az arra járót égbe nyúló tornyaikkal. Igazi ritkaságnak számít a megye legrégebbi egyházi építménye, az Árpád-kori nyíracsádi református templom. Szép számban maradtak fenn a hajdúvárosokban a törökök elleni védekezés céljából, a templomok köré emelt erődfalak, melyek megtalálhatók Hajdúdorogon, Hajdúnánáson és Hajdúszoboszlón. Csábító kirándulási célpont a néhány megmaradt Árpád-kori templomrom. A mai települések határában álló herpályi (Berettyóújfalu), zeleméri (Hajdúböszörmény) és gúti (Nyíradony) rom romantikus látványával ma is lenyűgöző.

Országos viszonylatban is előkelő helyet foglalnak el a megye múzeumi gyűjteményei, tájházai. Az ország egyik leggazdagabb kulturális-történelmi gyűjteményét mondhatja magáénak a debreceni Déri Múzeum, melynek legnagyobb vonzereje, Munkácsy Mihály világhírű Krisztus-trilógiája mellett Déri Frigyes unikális darabokat tartalmazó gyűjteménye.

A megye területén döntően kisebb, középnemesi kúriák épültek, köztük az álmosdi Kölcsey-, és a hosszúpályi Zichy-kúria. A főnemesi uradalmak központjaiban azonban nagyobb kastélyokat is emeltek, mint Zsákán a Rhédey-kastélyt, vagy Tiszacsegén a Vay-kastélyt. A megye legrégebbi kastélya a középkori alapokon nyugvó nagykereki Bocskai-várkastély.

Cultural heritage, national monuments, museums

Hajdú-Bihar county shows its varicoloured face for the people who want to explore its natural, architectural and cultural treasures. The historical and architectural part makes it possible to use successfully the opportunities of the cultural, religious and heritage tourism. Its cultural centre, Debrecen, the so-called 'Calvinist Rome', offers plenty of attractions for the tourist. There are several cultural historical monuments.

Evoking bygone, homely churches in the villages of The Great Plain (Alföld) allure tourists with their topping towers.

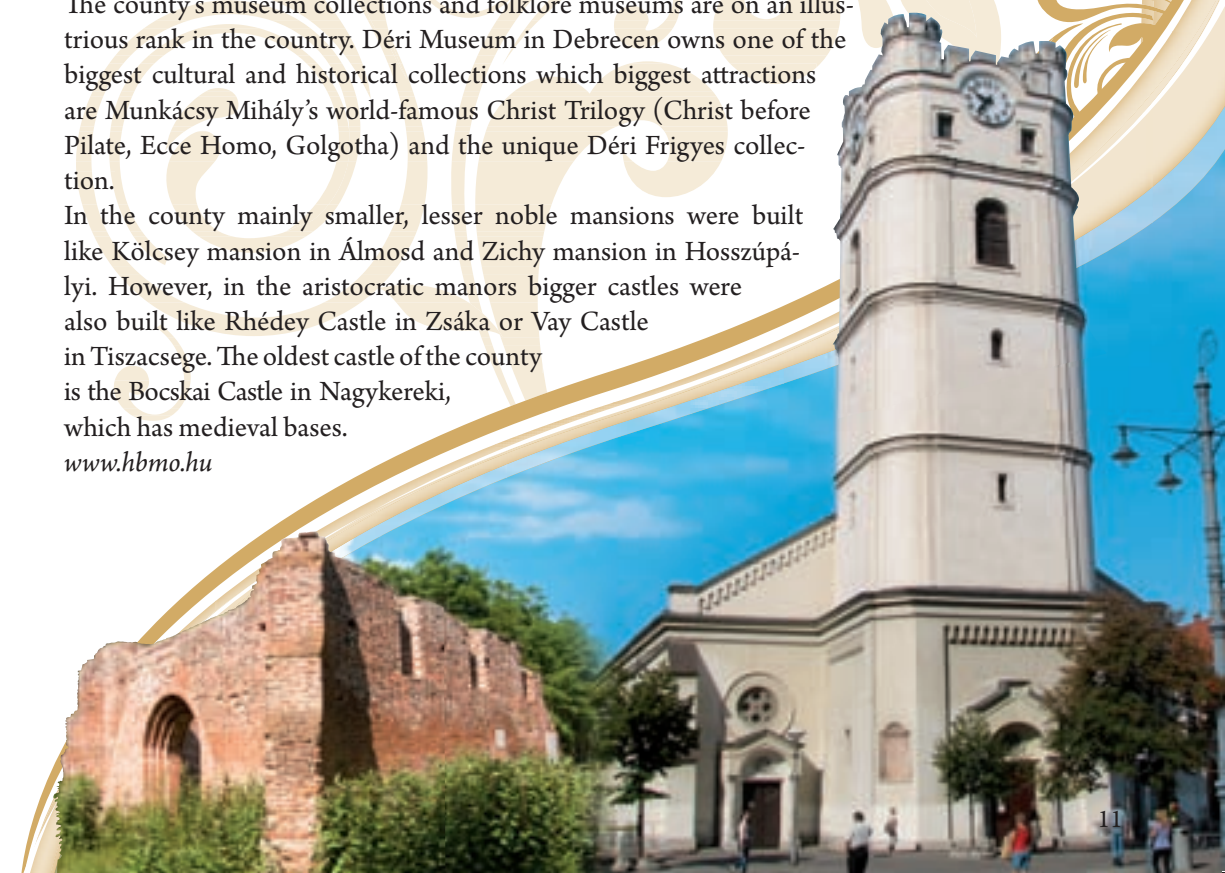
The county's oldest ecclesiastical building, the reformed church in Nyírac nád, that was built in the Árpád era, is a real curio. Some of the walls, that were built round the churches in order that people could protect themselves against the Turkish attacks, can be found in such cities of Hajdú people as Hajdúdorog, Hajdúnánás and Hajdúszoboszló.

Alluring destinations are the some remained church ruins of Árpád era. In the borders of the villages there is the ruin of Herpály (Berettyóújfalu), the ruin of Zelemér (Hajdúböszörmény) and the ruin of Gút (Nyíradony) with their romantic and impressive views even today.

The county's museum collections and folklore museums are on an illustrious rank in the country. Déri Museum in Debrecen owns one of the biggest cultural and historical collections which biggest attractions are Munkácsy Mihály's world-famous Christ Trilogy (Christ before Pilate, Ecce Homo, Golgotha) and the unique Déri Frigyes collection.

In the county mainly smaller, lesser noble mansions were built like Kölcsey mansion in Álmosd and Zichy mansion in Hosszúpályi. However, in the aristocratic manors bigger castles were also built like Rhédey Castle in Zsáka or Vay Castle in Tiszacsege. The oldest castle of the county is the Bocskai Castle in Nagykereki, which has medieval bases.

www.hbmo.hu





Természetvédelmi területek, állatparkok

Hajdú-Bihar megye természeti kincsekben, látnivalókban rendkívül gazdag. Területén alapították 1973-ban hazánk első nemzeti parkját. A Hortobágyi Nemzeti Park, mely az ország legjelentősebb védett területe, egyben Európa legnagyobb összefüggő füves pusztája. A természet és az ember által harmonikusan formált kultúrtáj, megőrizve biológiai sokféleségét 1999-ben felkerült az UNESCO Világörökségi listájára.

A Magyarország egyik jelképének számító puszta kialakulásában, arculatának formálásában a folyóvizeknek meghatározó jelentősége volt. Az egykor ligetes sztyepp terület a Berettyó és a Tisza szabad árterületét képezte. Gazdag természetes élőhelyei az ártéri erdők, és ligetek, az újjáélesztett mocsárvilág, vagy a világ egyik legnagyobb mesterséges halastó rendszerre alkotta vizes élőhelyek. A mocsarak és tavak madárvilága Európai szinten is kiemelkedő jelentőségű, a madarak fészkelésének és vonulásának helyszínei. Nemzetközi hírű a Hortobágyon átvonuló darvak és vadludak látványa.

Az emberi megtelepedés réz és bronzkorra visszanyúló nyomait őrzik a mesterséges eredetű természeti és kultúrtörténeti szempontból is rendkívül fontos kurgánok. Ezeket a köznyelv kunhalmoknak nevezi, melyek lakódombok, sírhalmok, határ és őrhalmok voltak. A török hódoltság korában elpusztult falvak emlékei a templomromok, s e korból maradtak ránk a pusztarészek elnevezései.

A szilaj állattenyésztés, a magyar szürke marha, a racka juh, a mangalica sertés tenyésztésének hagyománya elevenen él napjainkban is. A puszta jelképének számít a hortobágyi ménés, melynek hírnevét a nóniusz lófajta és a

csikósok virtuóz lovas művészete teremtette meg. A hagyományőrző magyar lovas kultúrát testközelből a Máta ménésnél ismerhetik meg a látogatók. www.hbmo.hu

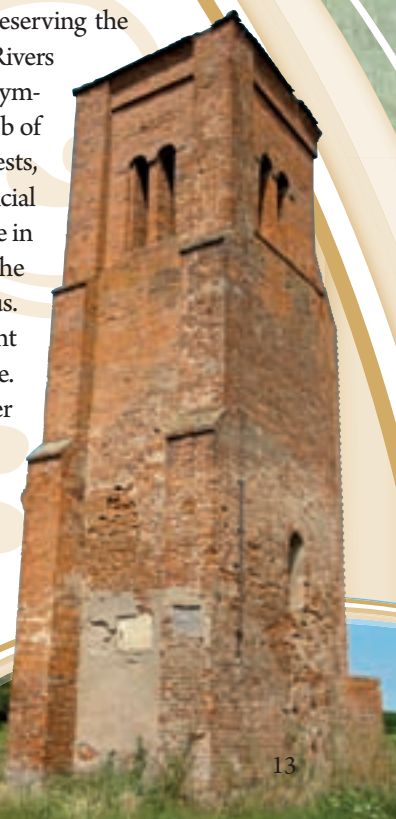




Nature reserve territories, game reserves

Hajdú-Bihar County is extraordinarily rich in sightseeing and natural treasures. The first national park of our country was founded in its territory in 1973. Hortobágy National Park, which is the most important protected area in the country, is the biggest continuous heath in Europe.

This cultural region that was formed by the nature and the humans, preserving the biological diversity was put on the list of UNESCO's World Heritage. Rivers had determining role in the formation of the heath, which is one of the symbols of Hungary. The territory, which was a woody steppe, was the free slob of River Berettyó and River Tisza. Rich, natural habitats are the woods, forests, the recreated moorland or the habitats in one of the world's biggest artificial lake systems. The birds' wildlife of the moors and lake has a significant role in European level too, because it is the place of their nesting and passing. The passing of the cranes and wild geese in Hortobágy is internationally famous. The artificial kurgans, which are very important from cultural history point of view, hold the clues of human settlements in the bronze and copper age. It is called 'kunhalom' which was hills of homes, sepulchral mounds, border and guard heaps. The memories of the villages, which ruined in the age of Ottoman Hungary, are the ruins of churches and the names of these parts. The tradition of the extensive animal husbandry, raising of Hungarian grey cattle, racka and mangalitzá pig still exists nowadays. The symbol of the heath is Hortobágy stud and it was evolved by the 'Nóniusz' horse kind and the virtuoso art of Hungarian riders. Visitors can get acquainted with the Hungarian horse culture with the Mátá stud.





Népművészet, falusi turizmus, gasztronómia

A határokon túl is ismert a Hajdú-Bihar megyei sokszínű népi kultúra. A Hajdúságban gazdag hagyománya van a nemzedékről nemzedékre öröklődő régi kézműves mesterségeknek. Messze földön híres az ősi, sajátos égetési technikával készülő nádudvari fekete kerámia. Nagy múltja van a szalmafonásnak Hajdúnánáson. Az ütőfás mézeskalács készítés régi eljárását őrzik Debrecenben és Hajdúböszörményben. A vidék népművészetének sajátos ihletője a hortobágyi pásztorvilág. Ennek örökségei a faragott nyelű karikás ostorok, a díszes kidolgozású kulacsok, bőr bicskatartók. Jellegetesek a hajdúsági fehér és szúrrátétes hímzés, és a nemez alapanyagú, hagyományos eljárással készülő pásztorkalapok.

A hagyományokat, mesterségbeli fogásokat több műhelyben, alkotóházban megtanulhatják, kipróbálhatják a vendégek. Ezek közül a Hortobágyi Látogatóközpont kézműves udvara, és a Debreceni Tímárház kínálja a legváltozatosabb lehetőségeket.

A hortobágyi pusztán külterjes ridegtartással az állatokat egész évben a szabadban tartották, télen is csak egyszerűbb építményekkel védték őket az időjárás viszontagságaitól. A természettel dacoló, kemény munkát végző pásztorok életét, munkaeszközeit, díszes használati tárgyait mutatja be a Meggyes csárdamúzeum és a Hortobágyi pásztermúzeum.

A ma is működő Hortobágyi Csárda hamisítatlan magyar ételekkel várja vendégeit. Széles ételválasztékának egyedi ízét a hagyományos alapanyagok garantálják, melyek a Hortobágyi Nemzeti Park biogazdálkodásából származnak. Minden lehetőség adott, hogy a látogatók kényelemben élvezzék a falusi vendéglátás minden örömét és nyugalmat a rohanó hétköznapiok közepette.





Folk art, country tourism, gastronomy

The varied culture of Hajdú-Bihar county is well-known beyond the borders. In Hajdúság, there is a rich tradition of the old craftsman professions which are inheritable from generation to generation.

The black ceramic in Nádudvar, which is produced by a special burning technique, is well-known far away. There is a long past of straw-spinning in Hajdúnánás. The old process of gingerbread making by beetle is kept in Debrecen and Hajdúböszörmény.

The inspiration of the region's folk art is the world of the shepherds in Hortobágy. The heritages of this are the carved handle bullwhips, fancy gourds and leather penknife cases. Other typical goods are the white or baize embroidery and the shepherd hats that are produced by the old traditional way from felt.

The guests can try and learn the traditions and

the professions in more workshops. The most varied opportunities are offered by the craftsman yard of the Hortobágy Visitor Centre and the Tannery of Debrecen.

The animals were kept in extensive animal husbandry in Hortobágy, that means they were outdoors all year long and only simple buildings protected them from the weather in winter.

Braving the nature and hard-working shepherds' lives, equipments and fancy everyday objects are shown in the Meggyes Csárda Museum and in the Hortobágy Shepherd Museum.

The still working Hortobágy Csárda is waiting for its guests with pure Hungarian meals.

The unique taste of the wide variety of meals is guaranteed by the traditional ingredients that come from the organic farm of Hortobágy National Park.

Every opportunity is given to enjoy the rural environment's pleasure and tranquillity among these stressful weekdays.

www.hbmo.hu



Különleges, tájjellegű ételek

Hajdú-Bihar megye igazi, hamisítatlan magyar ételekkel várja az ide látogató vendégeket. A tájjellegű ételek különleges ízvilága messze földön híres. A debreceni páros kolbász a világon szinte minden kontinens étlapján megtalálható. Az eredeti recept alapján készült, enyhén füstölt, majd forró vízben főzött kolbász magában, mustárral, illetve ecetes tormával fogyasztva is izletes.

A vidék több ételét is az teszi különlegessé, hogy a Hortobágy állatainak húsából készül. Másabb a gulyás, a pörkölt, a paprikás íze, ha a bográcsban magyar szürke-marha vagy rackajuh húsa pirul. Felejthetetlen a hajdúsági orjaleves, ha mangalica sertésből készül, és kézzel készült csigatészta gazdagítja. A tésztaőről szólva nem feledkezhetünk meg a lebbencsről sem. Ez a gyúrt tészta fontos alapanyaga a hortobágyi pásztorok egytálételének, a slambucnak is, amelyhez a lebbencsen kívül csak burgonya és szalonna szükséges. A helyi gasztronómiai hagyományokat ápoló éttermek levesnek a hajdúsági orjalevest, vagy marhahúsból, zöldségekből és burgonyából készült gulyáslevest, előételnek a hortobágyi húsos palacsintát, főételnek a debreceni töltött káposztát, a hortobágyi pecsenyét és a változatos módon készített pulykahúsokat kínálják. A gazdagon fűszerezett helyi ételkülönlegességekhez a szilva- és a barackpálinkát, kísérőitalnak pedig a száraz alföldi borok bő választékát ajánlják. Igazi ételspecialitásnak számítanak a szabadúzón, bográcsban főzött pásztorételek: a slambuc, a birkapörkölt és a bográcsgulyás.

Látogassanak el Hajdú-Bihar megyébe, ahol különleges tájjellegű ételek, nyugodt pihenést biztosító szállodák, egyedülálló természeti értékek, hangulatos tájak, gyógyító termásvíz és felejthetetlen programok várják!





Special, typical food of the region

Hajdú-Bihar county is waiting for its guests with real, proper Hungarian dishes. The special taste of the food of this region is famous far away. 'Debreceni Páros' sausage can be found on the menus in almost every continent of the world. Made by the original recipe, the mildly smoked, then cooked in hot water sausage can be eaten alone, with mustard or horse radish with vinegar. More food of the region is special because it is made of the meat of the animals in Hortobágy. Goulash soup, stew and paprika potatoes have different taste if it is made of the meat of grey cattle or racka in outdoor cooking vessel. Orja soup is unforgettable if it is made of mangalitzta pig and hand made shell-shaped pasta. If we talk about pasta don't forget about the 'lebbencs'. This kind of pasta is an important ingredient of the one-course dish of the shepherds in Hortobágy the slambuc which needs just potato and bacon out of lebbencs. Those restaurants that follow the local gastronomy traditions offer orja soup or goulash soup which is made of beef, vegetable and potato. For appetizer they offer Hortobágy pancake filled with meat and as a main course Debrecen stuffed cabbage, Hortobágy roast joint and turkey meat prepared in varied ways. Beside the richly seasoned local food specialities they offer plum or peach Palinka and dry wines from the Great Plain. Slambuc, mutton stew and goulash are also real food specialities that made open fire in outdoor cooking vessels.

Visit Hajdú-Bihar county where you can find special local food, calm relaxation offering hotels, unique natural treasures, intimate landscape, medicinal thermal water and unforgettable programs! www.hbmo.hu



Konferencia- és üzleti turizmus

Hajdú-Bihar megyében az utóbbi időben a konferencia- és üzleti turizmus rendkívüli mértékben megerősödött, köszönhetően a tudatos fejlesztéseknek, kiváló adottságainak, sajátos vonzerő elemeinek és gazdag gyógyvízkihasználásnak.

Az igényeknek megfelelően sokféle helyszín és szolgáltatási szint közül választhatnak azok, akik tanácskozásokat, konferenciákat, üzleti tréningeket kívánnak rendezni. Számos konferencia- és rendezvényközpont kínál modern technikai felszereltséggel és minőségi szolgáltatásrendszerrel ellátott helyszíneket.

Debrecen a régió konferenciaturizmusának centruma, jó megközelíthetősége, a rendelkezésre álló infrastruktúra és a 2006-ban átadott Kölcsey Központ révén, mely az ország 2. legnagyobb konferenciaközpontja. Emellett nagy létszámú konferenciák lebonyolítására alkalmas helyszínnel rendelkezik a Debreceni Egyetem, a Lovarda Egyetemi Kulturális és Konferenciaközpont, illetve az egész évben nagyszabású, színvonalas rendezvényeket kínáló Főnix Csarnok.

Számos új, magas igényeket is kielégítő, konferencia- és rendezvényrészleggel rendelkező szálláshely kialakítására került sor a megyében. Ezek közül a legjelentősebb fejlesztések: Debrecenben a Hotel Divinus, a Kölcsey Központtal egy komplexumban épült Hotel Lycium, valamint az ország legsajátosabb táján, a Hortobágyon épült Club Hotel. Több szálloda a gyógyfürdőkhöz csatlakozva, illetve azok közvetlen szomszédságában épült, mint például a debreceni Aquaticum Debrecen Termál és Wellness Hotel, a balmazújvárosi Hotel Balmaz, a mediterrán hangulatú fürdőváros, Hajdúszoboszló több szállodája, a Hunguest Hotel

Aqua-Sol, vagy a két saját stranddal rendelkező Hotel Silver.





Conference and business tourism

In Hajdú-Bihar county the conference and business tourism has remarkably got stronger recently thanks for the conscious development, excellent facilities, specific appealing things and rich medicinal water resources.

Those who want to organize consultations, conferences and business trainings can choose from many kinds of places and service levels according to their demands.

Several conference and program centres offer facilities with modern technical equipments and quality service system.

Debrecen is the centre of the region's conference tourism because of its accessibility, the available infrastructure and the Kölcsey Centre, the second biggest conference centre in the country, which was finished in 2006. Moreover, there are places for big numbered conferences in the University of Debrecen, Lovarda University and Cultural Conference Centre and Fónix Hall, where big, high standard programs are organized all the year.

Numerous new and high quality accommodations, which has conference and program department, have been built in our county. Among these, the

most significant developments are the following: Hotel Divinus in Debrecen,

Hotel Lycium which was built in the same complex as Kölcsey Centre and Club Hotel which was built in Hortobágy, Hungary's most specific place.

More hotels were built connected to the spas or directly to their neighbourhood for example the Aquaticum Debrecen Thermal and Wellness Hotel, Hotel Balmaz in Balmazújváros, more hotels in the mediterranean spa town, Hajdúszoboszló, the Hunguest Hotel Aqua-Sol or Hotel Silver which has two own spas.

www.hbmo.hu



Fürdők, gyógy-wellness, aktív turizmus

Magyarország kiváló geotermikus adottságai, rendkívül változatos ásványianyag-tartalmú gyógyvizei miatt világviszonylatban is fürdő-nagyhatalom, a gyógyvizes országok sorában ma az 5. helyen áll. Gyógyvízzel rendelkező településeink száma 60, melyből a gyógy szolgáltatásokat is kínáló fürdők száma 35.

A hajdúsági régió legfontosabb turisztikai vonzereje is a gyógyforrásokon alapul, az ország termálvizeinek 16 %-a itt található. Az itteni gyógyforrásokat Pávai-Vajna Ferenc geológus fedezte fel az 1920-as években. Ezek többségéből olyan alkáli-hidrogénkarbonátos, jódos, brómos gyógyvíz tör

fel, mely ivókúrában gyomor- és bélproblémákra, fürdőkúráként reumás, mozgásszervi, nőgyógyászati és bőrbetegségek kezelésére javasolt.

Felismerve a térség páratlan értékeit az elmúlt évtizedben megélnékültek a gyógy-turisztikai jellegű beruházások, ami az új épületek mellett a már meglévők korszerűsítését is jelenti. A megye majdnem minden nagyobb települése büszkélkedhet fürdővel (Hajdúszoboszló, Debrecen, Hajdúnánás, Püspökladány, Berettyóújfalu, Hajdúdorog, Hajdúböszörmény, Balmazújváros, Tiszacsege, Kaba, Polgár, Nádudvar, Földes), melyek közül európai viszonylatban is kiemelkedik két nagyszabású fürdőkomplexum: a debreceni és a hajdúszoboszlói.

A megye az aktív turizmus szerelmeseinek is tartogat páratlan élményeket. A lovas-turizmus kiemelkedő helyszíne a hortobágyi Máta Lovasfaló, ahol eredeti környezetükben találkozhatunk a tradicionális nóniusz ménessel. Autentikus falusi hangulatot találunk a nyíradonyi TB Ranch-on, az ebesi Sári Majorban, vagy a bánki Arbo Tanyán. A gyalogtúrák kedvelői felkereshetik a Debrecen környéki Erdőpusztákat, a Hármashatárhegyet, a Vekeri tó és környékét, vagy a Hortobágy vezetett túráit, tanösvényeit.





Spas, medical wellness, active tourism

Hungary is a spa 'world-power' with its geothermal givens and extraordinarily variable mineral content water and it is ranked on the 5th place among the countries which has medicinal water. There are 60 villages with water and there are 35 spas that provide medical services.

The Hajdúság region's most important attraction is based on these medicinal springs, and 16 % of the thermal water in the country is found here.

The geologist, Pávai-Vajna Ferenc explored these medicinal springs in the 1920's. Most of these contain alkali-hydrocarbonate, iodine and bromide. The water is suggested as a drink to treat stomach and intestine problems and as a bath for rheumatic, locomotor, gynaecological and skin disorders.

Recognizing the area's unique values, the

medicinal tourism investments quickened in the last decade and besides the new facilities it meant the modernization of the old ones.

Almost every bigger village in the country has a spa (Hajdúszoboszló, Debrecen, Hajdúnánás, Püspökladány, Berettyóújfalu, Hajdúdorog, Hajdúböszörmény, Balmazújváros, Tiszacsege, Kaba, Polgár, Nádudvar, Földes), from which two spa complex emerged in the European ranks: Debrecen and Hajdúszoboszló.

The county can also give unique experiences for the active tourism lovers. The horse tourism significant place is Máta Lovasfalu in Hortobágy, where we can meet the traditional Nónius stud in the original environment. We can find authentic rural feeling on TB Ranch in Nyíradony, Sári Major in Ebes or Arbo Farm in Bánk. Those who like hiking can seek out Erdőspusztá, Hármashatárhegy or Lake Vekeri in the neighbourhood of Debrecen or the trips and paths of Hortobágy.

www.hbmo.hu





2013. április 11., Debrecen
Kölcsey Központ
Debreceni Költészeti Fesztivál

2013. április 13.-14., Debrecen
Debrecen Expo 2013

2013. április 20.-21., Nádudvar
Nádudvari Pásztorok Napja 2013

2013. április 27., Hortobágy
Szent György-napi Kihajtási Ünnepe

2013. május 18., Hortobágy
Országos Gulyásverseny és Pásztortalálkozó
Országos Pásztortáncverseny a Hortobágyon



Néhány nagyszabású Hajdú-Bihar megyei program

2013. július 6.-7., Hortobágy
Pásztorok Ünnepe
Hortobágyi Lovasnapok 2013

2013. július 26.-28., Hajdúszoboszló
Szoboszlói Folkhétféje 2013


2013. augusztus 2.-4., Hajdúszoboszló
Szoboszlói Dixieland Napok 2013

2013. augusztus 20., Debrecen
Virágkarnevál

2013. szeptember 7., Hajdúszoboszló
Birka- és Slambucfőzõs Örmönnap 2013

2013. november 1.-30., Földes
VII. Kárpát-medencei Várfélytalálkozó





11th April, 2013 Debrecen
Kölcsey Centre
Debrecen Poetry Festival

13th-14th April, 2013 Debrecen
Debrecen Expo 2013

20th-21st April, 2013 Nádudvar
Shepherd of Nádudvar Day 2013

27th April, 2013 Hortobágy
Saint George's Day Driving Celebration

18th May, 2013 Hortobágy
National Goulash Competition and Shepherd
Meeting, National Shepherd Dance Competition
on Hortobágy



Some monumental programs in Hajdú-Bihar County

6th-7th July, 2013 Hortobágy
Celebration of Shepherd. Hortobágy
Horsemen' Days 2013

26th-28th July, 2013 Hajdúszoboszló
Szoboszló Folk Weekend 2013

2nd-4th August, 2013 Hajdúszoboszló
Szoboszló Dixieland Days 2013

20th August, 2013 Debrecen
Flower Carnival

7th September, 2013 Hajdúszoboszló
Sheep and Slambuc Cooking Day of Joy 2013

1st-30th November, 2013 Földes
VII Carpathian Basin Best Man Meeting

A Nagisz – Hage cégcsoportjaink - a hazai agrárszektor egyik kiemelkedő szereplőjeként - döntően a sárréti területeken folytatják nagyüzemi növénytermesztési és állattenyésztési tevékenységüket. A magyar tulajdonú, (jogelődeikkel együtt) több mint 60 éve alapított két Zrt., és leányvállalataik termékeiben (különösen a Nádudvari Élelmiszer Kft. esetében) tovább élnek a sárrét hagyományai, a nádudvari tradicionális minőség és a szakadatlan szem előtt tartott fejlődés, melynek keretében közel 1500 embernek adnak megélhetést a térségben.

Hage Zrt.

4181 Nádudvar Kossuth L. u. 2.
Telefon: + 36 54 / 480-205
Fax: + 36 54 / 480-210
E-mail: hage@hage.hu
www.hage.hu

Nagisz Zrt.

4181 Nádudvar, Fő út 119.
Telefon: + 36 54 / 525-500
Fax: + 36 54 / 525-555
E-mail: nagiszrt@nagisz.hu
www.nagisz.hu



Hage Co. Ltd.

H-4181 Nádudvar,
Kossuth L. str. 2.
Phone: + 36 54 / 480-205
Fax: + 36 54 / 480-210
E-mail: hage@hage.hu
www.hage.hu

Nagisz Co. Ltd.

H-4181 Nádudvar, Fő str. 119.
Phone: + 36 54 / 525-500
Fax: + 36 54 / 525-555
E-mail: nagiszrt@nagisz.hu
www.nagisz.hu

The Nagisz-Hage group of companies – as a prominent participant of the agrarian sector inland – do the large-scale production of farming and husbandry mainly in the areas of Sárrét. In the product of the Hungarian property Zrt. (with its predecessor in title), which were founded more than 60 years ago and their subsidiary companies (especially in the case of Nádudvari Élelmiszer Ltd.) the traditions of Sárrét live on, the traditional quality and the ceaseless observed development in which frame they employ nearly 1500 people in the area.



Minden ízében magyar



A nagyüzemi Nagisz – Hage cégcsoport mezőgazdasági produktumaira építve társaságunk magas minőségű tej és húskészítményeket, mirelit termékeket állít elő. Valamennyi termék-csoportra jellemző, hogy törekszünk a térségre jellemző ízvilág megőrkítésére, összhangba hozva a modern táplálkozás követelményeivel. Termékeink eljutnak az ország minden pontjára (kisebb és nagyobb üzlethálózatokba) ahol a Nádudvari® márkajelzés vevőinknek garanciát jelent a minőségre. Ezért is büszkélkedhet cégünk több terméke is a Magyar Termék Nagydíj kitüntetéssel.

Our company based on the large-scale producer Nagisz-Hage group of companies' agricultural products, makes high quality dairy and milk products and frozen ones as well. It is typical for every product group that we make an effort to perpetuate the tastes that typical in the area and harmonize with the modern feeding requirements. Our products get to every part of the country (into the big and small shop chains) where Nádudvari® brand means guarantee for the quality for our customers. That is why more products of our company can be proud of the Hungarian Products Great Prize.



Nádudvari Élelmiszer Kft.
4181 Nádudvar, Gutenberg u. 1.
Telefon: + 36 54/480-633
Fax: + 36 54/480-624 • E-mail: nadudvari@nagisz.hu



www.nadudvari.com





Szolgáltatásaink:

- Szállítmányozás
- Fuvarszervezés
- Valutaváltás (vétel, eladás)
- Román úthasználati díj értékesítés
- Magyar autópálya matrica értékesítés
- Western Union Pénzátutalás

Irodáink:

Ártánd Határátkelőhely
Tel.: +36 54/541-086 • Fax: +36 54/541-087
E-mail: gilsped@gmail.com

Záhony Határátkelőhely
Tel.: +36 45/525-000 • Fax: +36 45/525-001
E-mail: gilktf.zahony@gmail.com

Karancsi Lajos Sándor *Ügyvezető igazgató*

EXCLUSIVE



CHANGE

Valuta vétel-eladás

Ezen kártya az Exclusive East-Best Pannón Change Kft. irodájában történő valutaváltáskor egyedi árfolyamkedvezményre jogosítja Önt. Ötízre meg, és váltáskor adja át pénztárosainknak!

This card gives you a special rate at the Exclusive East-Best Pannón Change LTD's offices.

+36-70/380-0216






Egyenlegfeltöltés: A kártyával a következő üzletekben lehet azonos a pénztárral.








BIHARI VÁLLALKOZÁS KFT.

1990-ben telefon alközpontok, főnök-titkári rendszerek, vezetékes és vezetékek nélküli hálózatok kiépítésével indultunk egyéni vállalkozásként. 1997 óta Kft.-ként működünk.

1994-ben tevékenységi körünk informatikával, majd gyengeáramú, végül 2009-ben erősáramú rendszerek kiépítésével bővült.

Cégünk komplett kivitelezési tevékenységet végez távközlő hálózatok, alépítményes, kábeles és légvezetékes munkák kiépítésében, valamint a biztonságtechnikai berendezések, tűzjelző-, videó megfigyelő-, riasztó-, beléptető rendszerek, hangosítás, konferencia rendszerek, intelligens házak, erősáramú rendszerek, villamosipari berendezések teljes körű kiépítését is vállalja.

2001-ben ISO 9001-2000 minőségbiztosítási tanúsítványt szereztünk, és azóta is folyamatosan fenntartjuk.

Cégünk egyik alapító tagja a Core Klaszternek, mely 2007 októberében alakult tíz, az ország különböző pontjain működő, elsősorban vállalati távközléssel és informatikával foglalkozó cég részvételével.

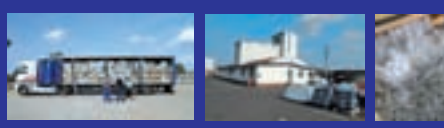
4031 Debrecen, István út 26.
Telefon: +36-52/522-444
+36-52/414-444
Fax: +36-52/522-449
E-mail: info@biharico.hu,
biharico@biharico.hu
Honlap: www.biharico.hu






Cégünk, a Tikoplaszt Kft. 2002-ben átalakulással jött létre a Tikoplaszt Bt. jogutódjaként. Gyártási tevékenységünket közel 2000 négyzetméter nagyságú üzemi területen végezzük az alábbi gépek működtetésével: polietilén extruderek, agglomeráló berendezések, műanyag daralók, konfekcionáló berendezések. Kapacitásunk éves szinten 9000 tonna. 2008-ban a Tiko-Rec Hulladékbegyűjtő és Újrahasznosító Kft. Újtkoson megalapította saját hulladék feldolgozó egységét, melynek segítségével képesek vagyunk szennyezett PE fólia feldolgozására, műanyag reggranulátum előállítására. Termelési kapacitásunk éves szinten kb. 4000 tonna. A cég termékeinek egy jelentős részét külföldön értékesíti (pl.: Svájc, Hollandia, Németország, Ausztria, Szlovénia, Bosznia), további célunk export piacunk folyamatos fejlesztése, vevőink magas szintű kiszolgálása. A Tikoplaszt Kft. a fólia gyártás és értékesítés területén MSZ EN ISO 9001:2001 minőségirányítási rendszert működtet, a Tiko-Rec Kft. hulladékhasznosítási tevékenységét pedig ISO 14001:2005 környezetirányítási rendszer szerint végzi.

TIKOPLASZT KFT. TIKO-REC KFT.



Fóliáink főbb felhasználási területei

- mezőgazdaság
- építőipar
- csomagolóipar

Mérettartomány: fóliáinkat az alábbi tartományban tudjuk gyártani típusoktól függően:

- vastagság: 10-800 µm között
- szélesség: 300-12000 mm

Felhasznált alapanyagaink:

LDPE, LLDPE, HDPE

Tikoplaszt Kft. • 4090 Polgár, Hajdú út. 40.
Telefon és Fax: +36-52/391-390, +36-52/573-093, +36-52/573-094

Bihari Hulladékgazdálkodási Kft.

A legtisztább megoldás...



4100 Berettyóújfalu, Oláh Zs. u. 1-1.
E-mail: biharikft@biharikft.hu • www.biharikft.hu



Cégünk 2003-ban alakult, a bihari és sárréti térség 40 településén heti rendszerességgel szolgáltatunk:

- lakossági kommunális hulladékgyűjtés, ártalmatlanítás
- szelektív hulladékgyűjtés
- másodnyersanyag hasznosítás
- komposztálás
- vegyes és építési törmelék elhelyezés
- konténeres hulladékszállítás



Ügyfélszolgálatunk:

Berettyóújfalu

4100 Berettyóújfalu, Oláh Zs. u. 1-1. sz.
Tel.: +36-54/505-260, +36-80/204-849,
Fax: +36-54/505-269
E-mail: ugyfelszolgalat@biharikft.hu

Püspökladány

4150 Püspökladány, Kossuth u. 6. sz.
Tel./fax: +36-54/450-046
E-mail: ugyfelszolgalat.pladany@biharikft.hu

Ügyfélszolgálati nyitva tartás: Berettyóújfalu: Hétfő, Kedd, Csütörtök, Péntek: 8.00-12.00 Szerda 7.00-19.00
Püspökladány: Hétfő, Kedd, Csütörtök, Péntek: 8.00-12.00 Szerda 8.00-12.00, 13.00-17.00





Polgáron és környékén évtizedek óta folytatnak kereskedelmi tevékenységet a Polgár és Csege Coop Zrt. és jogelődei. Társaságunk a térség meghatározó kereskedelmi szereplője, az országos Coop franchise hálózat tagja. A szövetségi hagyományok és a modern kereskedelmi megoldások ötvözésével 8 településen 23 kiskereskedelmi élelmiszer boltot működtetünk. Üzleteinket folyamatosan korszerűsítjük, munkánk során a legújabb kereskedelmi technológiákat és informatikai megoldásokat alkalmazzuk. Üzletfilozófiánk, hogy a vidéki vásárlóinkat is városi színvonalú környezetben és

választékban szolgáljuk ki. Coop klub törzsvásárlói rendszert működtetünk, állandó akcióinkkal egybe-kötve. Kiváló minőségű magyar árukkal, valamint Coop márkatermékekkel látjuk el vásárlóinkat. Fellelős magyar vállalatként támogatjuk körzetünk rá-szoruló civil szervezeteit, mindemellett jó kapcsola-tokat ápolunk a települési önkormányzatokkal is.

Társaságunk életéről, munkájáról részletesebben tájékozódhat a honlapunkon:
www.polgarcoop.hu

Várjuk Coop üzleteinkben: Polgár, Görbeháza, Tiszacsege, Tiszavasvári, Újszentmargita, Tiszagyulaháza, Újtikos és Folyás településeken.

Polgár és Csege Coop Zrt.
4090 Polgár, Hősök u. 6.

Mobil: +36-30/9356-226
Tel./fax: +36-52/573-020, +36-52/573-021
E-mail: makoalbert@polgarcoop.hu



MIKE ÜZLETHÁZ Kft.

4271 Mikepércs, Debreceni u. 17.
Tel.: +36-30/9430-489
Tel./fax: +36-52/569-016, +36-52/569-018
E-mail cím: mikesandor48@freemail.hu

Cégünk 1989-ben alakult át vas-műszaki tevékenységi profillal magánkereskedésből Kft.-vé.

Kedves vásárlóinkat üzletházunk alapítása óta széles választékkal és panaszmentesen kiszolgáljuk nap, mint nap.

Tevékenységi körünkbe tartozik különböző mezőgazdasági termékek értékesítése is.

Ezek kívül tűzifa árusítást is folytatunk és a környező falvakba 20 km távolságon belül ingyenesen ki is szállítjuk.

Ingatlan értékesítési tevékenységünket 2001-ben kezdtük el. Így Debrecentől 5 km-re kertvárosi hangulatú, szép környezetben épülő családi házak építésére van lehetőség.

A mikepércsi, új kialakítású, 450-950 m² területű telke-

ket első kézből már most megkaphatja.

Az új telkek szakértő mérnökök által kijelölt területek, előre megrendelt, kifejezett gázcsonkkal, utcai víz gerincvezetékekkel és elektromos árammal vannak ellátva. A falu központ 1 km távolságon belül van (a Polgármesteri hivatal, iskola, helyi járatos buszmegálló). A lakóparkban (Újszőlőskert) 240-300 családi ház fog folyamatosan megépülni, ahol 4 m széles útalap van építve és ez folyamatosan a házak építésével bővílni fog, valamint a csatornázás is ki fog terjedni a már meglévő és újonnan létesülő telkekre.

Egyaránt várjuk minden régi és új vásárlóinkat.

Mike Sándor - cégtulajdonos

BE-BO 2002 KFT.

4220 Hajdúböszörmény, Kemény János krt. 66.
Tel.: +36-30/965-9523, +36-52/228-300

A cégünk 2002-ben alakult Hajdúböszörményben és egyben megkezdte működését. Megnyitottuk üzleteinket a lakosság igényeinek kielégítésére. Dolgozóink száma 15 fő. Fő tevékenységünk zöldség-gyümölcs forgalmazása, valamint bolti kiskereskedelem. Több mint 2 éve nagy sikerrel működtetjük Szociális boltunkat és ezzel támogatjuk a helyi termelők áruinak értékesítését. Célunk a Bösörményben termelt jó minőségű áru eljuttatása vevőinkhez, elérhető áron.

Termékeink:

- Zöldség-gyümölcs
- Házi tej, túró, sajt, sajt készítmények, joghurtok, vaj, tejföl
- Füstölt hús, és húskészítmények
- Termelői méz széles választékban

Munkánk elismeréseként a Megyei Prima díj 2012-es díjátadón Mikro-és Kisvállalati kategóriában az ERSTE Bank különdíjban részesültünk.



NTL Vegyesiparicikk Kereskedelmi Bt.

Az NTL Bt. 2000-ben alakult családi vállalkozás, Vámspércsen, az ország határhoz vezető fő útján helyezkedik el, ezért nagyban meghatározó az üzlet átmenő forgalma, illetve a térség centrikus hatása. A forgalom szempontjából meghatározó, hogy nagy választékban árulunk az építkezéshez, felújításhoz, valamint a mezőgazdasági termeléshez szükséges árucikkeket. Az árucikkeinket stabil megbízható partnerektől és gyártóktól szerezjük be. Gyári szerződéssel rendelkezünk a Trilak Festékgyártó Kft.-vel, akinek a teljes áru skálája és színkeverő rendszere megtalálható az üzletünkben, így azonnal tudjuk biztosítani a festékek, nemes vakolatok akár színre keverését, mint „Thermotek márkakereskedő”. A vállalkozásunk fejlődését a vevő központú üzletpolitika és a folyamatos, kis lépésekkel történő fejlesztések és szolgáltatások biztosították.

4287 Vámspércs, Béke utca 43.
Tel./fax: +36-52/210-931, +36-30/218-75-07
E-mail: info@ntlbt.hu • www.ntlbt.hu



Főbb termékek:

- Festékek, vakolatok, hőszigetelő anyagok
- Villany, víz és fűtés szerelési anyagok
- Szegek, csavar áruk, idom acélok
- Kerékpárok és alkatrészek
- Műtrágyák, növényvédőszer
- Stihl gépek és alkatrészek
- Rotációs kapák, fűnyírók, fűkaszák

Szeretettel várja gyógyulni, valamint pihenni vágyó vendégeit a Kerekestelepi Fürdő és Camping



Kedvező árakkal, kellemes környezettel és fűrdőzési lehetőséggel várjuk kedves vendégeinket

www.kerekestelepifurdo.hu

Hajdúhadházi Erdőbirtokossági Társulat

A Hajdúhadházi Erdőbirtokossági Társulat 1994-ben jött létre magán erdőtulajdonosok közreműködésével. Cégünk 1300 ha saját területen folytatja az erdőgazdálkodást, valamint 3000 ha területen szakirányítói tevékenységet is ellát. A faállományt főként tölgy- és akácfa faj teszi ki, de a nyárfa többféle fajtája is megtalálható. A fakitermelés során keletkezett alapanyag jó alapul szolgál a faipar, bútoripar és nem utolsósorban a környék tűzifával való ellátására.

Szolgáltatásaink:

- alapanyag értékesítés
- erdőtelepítés, erdőfelújítás, erdőápolás
- erdészeti szakirányítás
- szállítmányozás
- fa apríték előállítás, értékesítés

Cím: Hajdúhadházi Erdőbirtokossági Társulat
4242 Hajdúhadház, Kossuth u. 5.
Tel./fax: +36-52/276-247, Mobil: +36-30/3702-146
E-mail: postmaster@hadhazi-erdobirtokossagi.t-online.hu

The Hajdúhadház Forest Owners Association was founded in 1994 by the contribution of private forest owners. Our company does silviculture on 1300 hectares own territory and it does technical controlling work on 3000 hectares. The wood stock is made up of mainly oak and acacia but more kinds of poplar can be found. The material arisen during the logging is a good base of the wood industry, furniture industry and at not least to supply the neighbourhood with firewood.

Our services:

- raw material sale
- afforestation, forest renewing, forest maintenance
- forestry technical controlling
- shipping
- wood cuttings production and sale

Address: Hajdúhadház Forest Owners Association
4242 Hajdúhadház, Kossuth str. 5.
Phone/fax: +36-52/276-247, Mobile: +36-30/3702-146
E-mail: postmaster@hadhazi-erdobirtokossagi.t-online.hu

Üdvözzel: Varga László - elnök

Best Regards: László Varga - chairman

EGYEKI SZÖGHATÁR NONPROFIT KFT.



4069 Egyek, Fő út 3.
Tel./fax: +36-52/378-023
E-mail: szoghatariroda@bicomix.hu



A Hortobágyi Nemzeti Park területén található, Egyek településen működő Egyeki Szöghatár Nonprofit Kft. 1998-ban alakult. Az évek elteltével folyamatosan bővült tevékenységi köre, így 2001-ben az Önkormányzat megbízásából elkezdte a településen a közétkeztetés bonyolítását, mára ez a létszám eléri a 800 főt. Az idő teltével a Kft. megkezdte piaci tevékenységének bővítése között az „Éttermi-vendéglátást”. Mára már az Egyeki Szöghatár Nonprofit Kft. által üzemeltetett Étteremben lehetőség van helyben történő ebédelésre menüs és a la cart-os formában, a menüs rendszerben lehetőség van „A” és „B” menü választására, hidegtál megrendelésre akár kiszállítással is 20 km-es körzetben, a megrendelő igényének megfelelően összeállítva. Valamint lehetőség van családi, baráti rendezvények, lakodalmak, osztálytalálkozók és egyéb rendezvények megtartására, 180 fő befogadására alkalmas klimatizált helyiségben. Kisebbs létszámú (kb. 20–25 fő) rendezvények esetén lehetőség van szintén klimatizált külön teremben a rendezvény megtartására. Éttermünkben lehetőség van étkezési utalványok, valamint SZÉP Kártya elfogadására is.

Sárréti Pegazus Lovarda és Vendégház



Létezik egy nyugodt, csendes település az Észak-Alföldön: Sárrétudvari. Egy merészet álmodó család alázatos munkájaként született meg itt a Sárréti Pegazus Lovarda és Vendégház.

Szeretettel várunk mindenkit, akik rohanó világunkban vágnak a természet adta szépségekre, akiket vonz a Hortobágy, nyugalomra, pihenésre, aktív kikapcsolódásra vágnak.

A szállás egyedisége a hamisítatlan falusi környezet, mely kiváló lehetőséget nyújt a mindennapi stressz levezetésére, családi-baráti pihenésre, csapatépítő programok lebonyolítására.

A vendégház kialakítása ötvözi a hagyományokat és a modern kor igényeit. A szobák 2-3 ágyasak, pótágyazhatók. Minden szoba tusolóval és wc-vel felszerelt.

Ételeinkben követjük a hagyományos falusi ízvilágot, helyi termelőktől beszerzett minőségi alapanyagokból. Lehetőség van reggeli, félpanzió, vagy teljes ellátás igénylésére.

Az aktív pihenésre vágyó vendégeknek a fedett Lovarda remek alkalmat kínál. Legyen az tapasztalt lovas, vagy épp olyan, aki most szeretné azt a csodálatos élményt megtapasztalni. Szakképzett oktatók segítenek elsajátítani ezt a tudást.

Mindezt becsomagoltuk baráti-családias hangulattal, mely-llyel fogadjuk a vendégeket és végig kíséri az ittlétüket.

Kádár Gyuláné +36-54/474-029, +36-30/279-4538

További információk: www.sarretepegazus.hu

Keress minket facebookon!

www.facebook.com/SarretiPegazus



MensMentis

Mens Mentis Hungary Kft., 4110, Biharkeresztes, Árpád u. 2.

Tel.: +36 54 425 995

e-mail: info@fitness-shop.hu

www.fitness-shop.hu



Biharkeresztesen található Magyarország egyik legnagyobb fitness gép forgalmazója. A Mens Mentis Hungary Kft. 10.000 m² alapterületen helyezkedik el. A vendégek számára minden igényt kielégítő választékkal, versenyképes árakkal rendelkezik. Teljeskörű megoldás edzőtermek részére: tervezés, design, marketing, szervíz, finanszírozás, oktatás, BUY-BACK (használt gépek beszámítása).

Büszkék vagyunk rá, hogy az elmúlt 5 évben több mint 150 magas színvonalú edzőtermet látunk el felszereléssel.

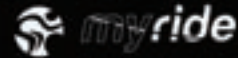
Egyéni forgalmazója vagyunk a Hoist-, Pulse Fitness-, ICG- és Eleiko-nak.

Az új gépek mellett gyárilag felújított és használt gépeket is forgalmazunk.

Mens Mentis is a leading fitness equipment distributor located in Biharkeresztes on a 10.000 m² area with showrooms, offices and warehouse. Besides offering a full array of commercial strength and cardio training machines, we offer our clients solutions in everything from designing and building brand new fitness centre's to converting & refurbishing branded fitness club schemes along with the training, financing solutions, buy-back options, club management consulting; at Mens Mentis we really do lead the way.

In the past 5 years we supplied full ranges of commercial equipment to over 150 high standard fitness clubs.

Egyéni forgalmazók és márkák képviselői vagyunk a következőkre



Sain és Ács Kft.





4242 Hajdúhadház,
Dr. Földi János u. 53. sz.
Tel.: +36-52/276-346,
+36-30/63-63-723
E-mail: sainesacsuzep@freemail.hu

Cégünk 2003-ban alakult családi vállalkozásként. Fő tevékenységi körünk fa-, szigetelő-, építő-, és tüzelőanyag forgalmazása. Emellett megtalálhatók még cserepek, ragasztók, adalékszerek, nyílászárók, térkövek és festékek is.

Célunk a lakosság és közületek igényeinek kielégítése.
Az alaptól a tetőig mindent megtalálnak a vevők.

VI-BE-TEX KFT.

Vízépítés

Közműépítés

Vízgépészet

Gépi földmunka

Betonelem gyártás







4220 Hajdúböszörmény, Károly Gáspár u. 1.
Tel./fax: +36-52/561-142
Email: zolnai1@fibermail.hu • Web: www.vibetex.hu

ÉPÜLETGÉPÉSZET



4220 Hajdúböszörmény, Bánság tér 43. T: (52) 561-174 F: (52) 561-173 M: (+36) 30/239-7859
vargatherm@vargatherm.hu • www.vargatherm.hu

Tervezés

Kivitelezés

Kereskedelem

- ▶ A **VARGATHERM Kft.** az 1992-ben alapított egyéni vállalkozás jogutódjaként alakult 2000-ben. Napjainkban már 30 főre bővült szakképzett létszámmal az épületgépészet teljes vertikumában vállalunk megbízást.
- ▶ **Filozófiánk:**
 - minőség
 - megbízhatóság
 - energiatudatos szemlélet
 - gazdaságosság
 - piacképes ár







Gázkészülék szerviz **Gépi földmunkák** **Energetikai tanúsítás** **Gázipari műszaki biztonsági felülvizsgálat**



Nyak-Ép Kft.
4080 Hajdúnánás, Dorogi út 01125/69 hrsz.
Tel.: +36-52/570-750 • Fax: +36-52/570-751
E-mail: nyakep@nyakep.hu

www.nyakep.hu

A **Nyak-Ép Kft.** 1991. évben kezdte meg működését. A társaság 20 éves működése alatt dinamikusan fejlődött, minden évben nyereséges volt, és emellett folyamatosan fejlesztette a telephelyét és a termelő berendezéseit. Ma már a létszám tartósan 50 fő fölé emelkedet. Fő profilunk építőipari generál kivitelezés.

Koncepcióink: megrendelőink teljes körű kiszolgálása magas szintű minőségben, személyes kapcsolattartással, kedvező vállalási árakkal, határidők betartásával, magasan képzett munkatársakkal.



Tevékenységeink:

Generál kivitelezés

- Mezőgazdasági tárolók, épületek
- Üzemépületek
- Közütemények
- Családi házak

Kereskedelmi tevékenység

- LINDAB kereskedés
- Építőanyag kereskedés

HAKI állványrendszer bérbeadás



márkaképviselet



4090 Polgár, Pap tanya 0726/18.

Mobil: +36-20/9537-620 • Tel./fax: +36-52/237-660 • E-mail: nora97@bicomix.hu

A Nóra '97 Kft. **1997** óta működő vállalkozás. Az elmúlt 16 év alatt folyamatosan fejlesztettük, bővítettük gépparkunkat, mellyel elsősorban nagytömegű földmunkát végzünk. **Fő tevékenységünk: építési terület előkészítése.** 2 telephellyel rendelkezünk Polgár külterületén.

HB, SzSzB és BAZ megyékben **végzünk megelőző régészeti feltárásoknál gépi és kézi földmunkát.** A Társaság legnagyobb üzleti eredményeit **1999** óta ennek köszönheti. A speciális feladat elvégzéséhez - a sok éves tapasztalatnak köszönhetően - szakképzett

gépkezelőink magas színvonalon végzik feladatukat. A szakmának elismert résztvevői vagyunk. 2012-ben az Országgyűlés Kulturális és Sajtóbizottsága „Régészeti örökséért Schönvisner István-emlékérmét” adományozott Tóth Zoltán ügyvezető igazgatónak.

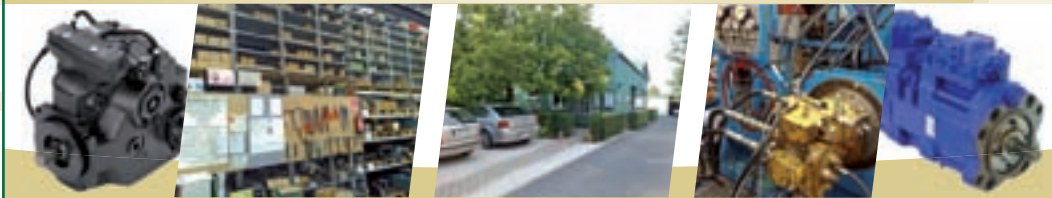
Professzionális és hatékony földmunka gépek állnak rendelkezésünkre, széles választékban. A géppark növekedésével a tevékenységünk is kibővült: utak – töltések építése; területrendezés; tó ásás; kerítés építés.



BOMAS Hidraulika

Szervíz + Kereskedelem

Sales and Repair



Cégünk munkatársainak több mint 30 éves gyakorlata van az ipari és mobil hidraulikában. Teljes körű szakmai szolgáltatást tudunk nyújtani az alábbi témakörökben:

- hidraulikus rendszerek tervezése
- komplett hidraulikus rendszerek szállítása
- javítás (430 lóerős dinamikus teszt a szerelés után, 6 hónap garancia)
- hidraulikus elemek eladása (hidraulika szivattyúk, hidromotorok, munkahengerek, kormányok, hajtóművek, útváltók, szűrők, ...)

A Bomas Kft. megbízható szállítója és szervize:

- axiál- és radiáldugattyús, lapátos és fogaskerekes hidromotoroknak és szivattyúknak,
- hidraulikus kormányoknak,
- orbit hidromotoroknak.

Cégünk az ISO 9001:2008-as minőségirányítást alkalmazza.

The employees of our company have more than 30 years of experience in the field of industrial and mobile hydraulics. We provide full-scale professional services in the following:

- designing hydraulic systems
- delivering complete hydraulic systems
- repair (with 430 hpw dynamic test after assembling, 6 months guarantee)
- selling hydraulic components (hydraulic pumps, hydromotors, cylinders, steering, gear boxes, valves, filters, etc.)

The Bomas Ltd. is a reliable transporter and service of:

- axial and radial piston, shovelled and spur wheeled hydromotors and pumps,
- hydraulic wheels,
- orbit hydromotors.

Our company uses the ISO 9001:2008 quality management system.

Bomas Kft.

4200 Hajdúszoboszló,
Hamvas utca 11/A

Tel./fax: +36-52/270-481

Mobil: +36-20/974-0718
E-mail: info@bomas.hu

www.bomas.hu



TI-GRÉT KFT.

Székhely és levelezési cím: H-4171 Sárrétudvari, Bercsényi u. 17.

Iroda: 4172 Biharnagybajom, Kossuth u. 34. • Tel.: +36-20/335-6314 • Fax: +36-54/474-503
E-mail: tigr@t-online.hu • Web: www.tigr.hu



A TI-GRÉT Kft. 2002-ben alakult meg 2 fő alapító taggal Sárrétudvariban. 10 sikeres év tapasztalata áll mögöttünk.

TI-GRÉT KFT. fő tevékenységei:

- Vasúti pályák bontása-építése
- Szintbeli közúti-vasúti keresztezések építése, felújítása, karbantartása
- Új vasúti pályák építése
- Meglévő vágányok, kitérők javítása, fenntartása, felújítása
- Térburkolások, szegélyezések
- Csatornázás
- Magas építési feladatok végzése
- Bolti kiskereskedelem

TI-GRÉT Ltd. was founded in 2002 with two founder members in Sárrétudvari. 10 successful years of experience is behind us.

Main profile of TI-GRÉT Ltd.:

- Release and building of railway tracks
- Building, renewing and maintenance of multi-level public-road – railway junctions
- Building of new railway tracks
- Repairing, maintenance and renewing of extant tracks and by-passes
- Paving and making bench
- Sewerage
- Doing structural architectural works
- Shop retail trade





Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.



Hivatalos
Viszonteladó

A Kelet-Atlasz Kompresszor Kft. 2001. év márciusában alakult, magyar tulajdonban lévő vállalkozás. Fő tevékenységünk: különböző gyártmányú és típusú, új és használt ipari kompresszorok forgalmazása, karbantartása, javítása, bérbeadása. Sűrített levegőkezelő berendezések és szűrőelemek forgalmazása, szervizelése. Alkatrészek és kenőanyagok forgalmazása. Szaktudásunkkal, sűrített levegő harmatpont-méréssel, mennyiségméréssel, és berendezéseinkkel állunk leendő ügyfeleink rendelkezésére.



Kelet-Atlasz Kompresszor Ltd. was established in March of 2001 by Hungarian owners. Our services include: distribution of many types of new and secondhand industrial compressors. We also install them, control and repair them. We also distribute compressed air handling equipments and filter elements, and service them. We distribute components and lubricants too. We are at our future clients' service. We offer our expertise, dew point measurement, quantity measurements and our equipment.

Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.
4200 Hajdúszoboszló, Semmelweis utca 20.
Tel.: +36-20/392-6509 Fax: +36-52/558-708
E-mail: keletatlasz@netform.hu
Tel.: (Pápa): +36-20/580-0900



ZÖLDFÉNY

Tel./fax: +36-52/415-737

Lámpatelepítő- és Szerviz Kft.

A Kft. 1990-ben alakult, telephelyünk Debrecenben, a Luther u. 7. sz. alatt található. Cégünk több mint húsz éve foglalkozik közúti forgalomirányító jelzőlámpák telepítésével, üzemeltetésével, karbantartásával és javításával. **Megrendelőink részére teljes körű szolgáltatást nyújtunk, a tervezéstől a műszaki átadásig.** 2011-ben intenzív fejlesztés keretében új **vezérlőberendezést, visszaszámológót, valamint rádiós detektort** állítottunk elő. Termékeink CE jelöléssel ellátottak és jelenleg a legkorszerűbbnek számítanak a piacon. A gyártásban használtuk a technikai fejlődés során megjelent újdonságokat és a jelzőlámpák telepítése és üzemeltetése alatt felhalmozódott több évtizedes gyakorlati tapasztalatot.



The Ltd. was founded in 1990 and it is found at 7, Luther Street in Debrecen. Our company has been dealing with settling, operating, maintaining and repairing of vehicular traffic control lights for more than 20 years. **For our procurers we provide all-inclusive service from the planning to the technologic delivery.** In 2011 in the frames of an intense development we produced a new **control device, timer and radio detector.**

Our products are provided with CE mark and presently these are the most modern products on the market. In the production we utilized the new things that appeared during the technical development and the more decades long practical experience that piled during the settlement and working of control lights.

www.zoldfeny.hu

A lakosság szolgálatában

A Nyíradonyi Vagyonkezelő Kft. 100%-ban Nyíradony Város Önkormányzatának tulajdonában áll, mely létrehozásakor az elsődleges célja a városlakók minőségibb életének kiszolgálása volt.

A profiljába az alábbi szolgáltatások tartoznak:

- Ingatlanok hasznosítása, bérbeadása azok karbantartása;
- Az egészséges és tiszta ivóvízhez való hozzájárítás, a keletkezett szennyvíz elszállításával kapcsolatos szolgáltatási tevékenység;
- Városgazdálkodással, városüzemeltetéssel kapcsolatos szolgáltatási tevékenység;
- Harangi Imre Rendezvénycsarnokkal, valamint a település sportcélú létesítményeivel kapcsolatos teendők ellátása.



Központi iroda, levelezési cím: 4254 Nyíradony, Hunyadi u. 3.
E-mail cím: vagyonkezelo@nyiradony.hu
Telefon/fax: +36-52/203-045; +36-52/203-046; +36-52/593-084
Nyitva tartás: Hétfő - Csütörtök 7:30-16:00, Péntek 7:30-13:00
www.nyiradonyi-vagyonkezelo.hu

BIHARSPED KFT.



Székhely: 4138 Komádi, Fő út 147.
Levelezési cím: 4138 Komádi, Pf.: 21. Tel.: +36-30/4-666-000
E-mail: biharsped@gmail.com

A BIHARSPED KFT.-t 2009-ben alapítottuk. Ömlesztett mezőgazdasági termények közúti szállítására szakosodott gazdasági társaság. Export fuvaraink főként Románia és Szlovákia irányába történnek. Vállalkozásunk alapítása óta dinamikusan fejlődik. A Biharsped Kft. fő célkitűzése, hogy a közúti áru fuvarozás terén megbízható szolgáltatást biztosítson és a megbízói elégedettségére évről évre meg tudja őrizni rugalmasságát, precíz munkavégzését. Cégünk jelenlegi stratégiáját folytatni kívánja és további kapcsolatok kiépítésére törekszik.

Kuti Péter - ügyvezető

Városnéző Nosztalgiavonat Hajdúszoboszlón



Keress meg minket
a Gyógyfürdő bejárata
előtt és tegyél velünk egy
hajdúszoboszlói városnéző
körtutazást, vagy bérelj ki a
kisvonatot saját rendezvényedre.

Tel: +36-30/3499-244
Web: www.nosztalgiavonat.hu



NORD - POINT KFT

HAJDÚSZOBOSZLÓ

Építőanyag kereskedés és
transzportbeton gyártás
Hajdúszoboszlón. Több mint
20 éves tapasztalattal várjuk
kedves vásárlóinkat.

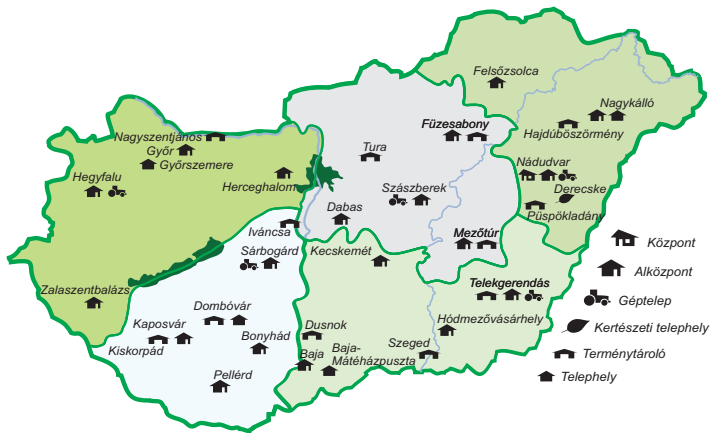
Tüzip telepünk: Kossuth u. 71.
Betonüzemünk: Nyugati u. 17.
Tel: +36-30/2069-909
Web: www.nord-point.hu
E-mail: szucssandor@nord-point.hu



40 éve
KITE
Zrt.



A KITE Zrt. jogelődjét 9 szövetkezet alapította 1972-ben a nádudvari Vörös Csillag Mg. Tsz. vezetésével. Napjainkban az ország legnagyobb mezőgazdasági, kereskedelmi, szolgáltató, fejlesztő integrátora. Éves árbevétele több mint 670 millió Euro, tartósan nyereséges részvénytársaság. A szántóföldi növény- és zöldségtermesztéshez szükséges vetőmagvakat, műtrágyát, növényvédő szereket, mezőgazdasági gépeket, öntözőberendezéseket, alkatrészeket ad el a termelőknek az ország egész területére. Műszaki szerviz és agronómiai szaktanácsadó hálózata teszi teljessé szolgáltatását. A KITE Zrt. beszállító a világ piacvezető vállalatai, így a John Deere, Du Pont, Monsanto, BASF, Syngenta, Bayer stb. A vevői, az egyéni és társas gazdaságok az ország szántóterületének több mint 40%-án gazdálkodnak. A teljes vegetációs időre adott finanszírozás is segíti a gazdálkodókat, akik a megtermelt repce, napraforgó, búza, kukorica értékesítésekor fizetik vissza a hiteleket. A mintegy 850 főt foglalkoztató, 19 alközponttal és 23 telephellyel rendelkező szervezet idén ünnepli működésének 40 éves évfordulóját.



KITE Zrt.
H-4181 Nádudvar, Bem J. u. 1.

Telefon: +36 54 480-401
Fax: (54) 480-331

E-mail: info@kite.hu
Web: www.kite.hu

Téglási Magtár Szövetkezet



2003. 05. 13-án alakult a térség mezőgazdasági termelőinek az integrálására.

Tevékenységi terület:

- termények betakarítása
- tisztítás-szárítás
- terménytárolás
- termény felvásárlás

Levélcím: 4243 Téglás, 09/1 hrsz.
E-mail cím: sandorszabo56@gmail.com



HAJDÚHADHÁZI BOCSKAI Mezőgazdasági Kft.

Tel.: +36-52/384-702
Tel./fax: +36-52/384-711
E-mail: hhadmg@internet.hu



A Hajdúhadházi Bocskai Mezőgazdasági Kft. 2001. 03. 30.-tól működik gazdasági társaságként, korábban szövetkezeti formában működött.

800 ha földterületet művelünk bérlet formájában, 36 fő állandó dolgozót foglalkoztatunk.

Területünk a nyírségi nyúlványhoz tartozó, főleg homokos terület.

Főbb növényeink: őszi rozs, kukorica, napraforgó, téli alma.

Foglalkozunk lakossági szolgáltatással, mely főleg terményszárítás, terménytárolás, piackutatás végzése.

Gazdálkodási filozófiánk: terményeinket akkor eladni, amikor kedvező árak alakulnak a piacon, a termeléshez szükséges anyagok beszerzése akkor történjen, amikor kedvező számunkra a vásárlás.

KUTAS 95 Zrt. Biharkeresztes

Tevékenységeink:

- őszebúza, ősziárpa, kukorica, szójabab, napraforgó termesztése közel 4000 hektáron, mezőgazdasági gépi szolgáltatás,
- terménytárolás.

4 110 Biharkeresztes, Fekete tanya
Tel./fax: +36-54/430-025
E-mail: info@kutas95.hu
www.kutas95.hu



GIF Hungary Kft. Biharkeresztes

Tevékenységeink:

- mezőgazdasági integráció,
- vetőmag, műtrágya,
- növényvédőszer értékesítés,
- terményfelvásárlás,
- terménykereskedelem.



*„Jó minőségű tormát
a Hungaro Tormától”*

*“Good quality horse radish
from Hungaro Torma”*

HUNGARO TORMA KFT.
4286 Bagamér, Rákóczi utca 32.
Tel.: +36-52/388-312 Fax: +36-52/388-265
E-mail: huto1@t-online.hu

www.hungarotorma.com

”ZEA - 93”



Mezőgazdasági
Kereskedelmi és
Szolgáltató Kft.

Tevékenység: Növénytermelés és
mezőgazdasági szolgáltatás talaj
előkészítéstől - betakarításig.



Telephely:
4060 Balmazújváros,
Andrásháza major
Iroda:
4060 Balmazújváros,
Szoboszlói u. 37/a.
Tel: +36-52/580-578
+36-30/9588-010
Fax: +36-52/580-579
E-mail: postmaster@zea93-mg.t-online.hu

Hajdúszoboszlói Búzakalász Agrár Zrt.

Székhely: 4200 Hajdúszoboszló, Újvárosi útfél 4.
Telephely: Szeszfőzde 4200 Hajdúszoboszló, Nádudvari útfél; hrsz: 0382/7
Tel.: +36-52/558-749; +36-52/558-750 • Fax: +36-52/361-447
E-mail: buzakalasz.szovetkezet@gmail.com

A Zrt. jogelődje a Búzakalász Agrár Szövetkezet, mely Hajdúszoboszló területén 1956 óta működik.

Jelenleg a részvénytársaság 40 főt foglalkoztat, évi 900 millió árbevétellel és 739 millió forint vagyonnal rendelkezik, a tulajdonosi kör magyar állampolgárságú természetes személyekből áll.

Fő tevékenység: növénytermesztés, mezőgazdasági szolgáltatás és a szeszfőzde.

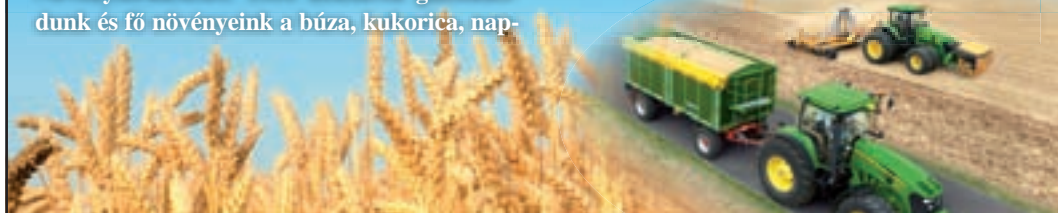
Növénytermesztés: 1000 hektáron gazdálkodunk és fő növényeink a búza, kukorica, nap-

raforgó, zöldborsó, csemegekukorica, lucerna és silókukorica termesztése.

Integráció keretében növénytermelési szolgáltatást is végzünk.

A szeszfőzdeben évente 50.000 liter cefréből, hagyományos fatüzeléses eljárással főzünk pálinkát.

Környezettudatos gazdálkodással minél jobb minőségű termények előállítására törekszünk, hogy vevőink igényeit ki tudjuk elégíteni.



- **TELJESKÖRŰ KÁRTEVŐIRTÁS** •
- **TERMÉNYGÁZOSÍTÁS** •
- **TELEPI FERTŐTLENÍTÉS** •
- **ZÖLDFELÜLET FENNTARTÁS** •
- **MEZŐGAZDASÁGI KISGÉP KERESKEDELEM** •

**Országos referencia,
precíz munka,
alacsony ár,
terv készítés,
azonnali kezdés.**



AGRÁRIUS KFT.

4030 DEBRECEN, Diószegi út 36.
Telefon: +36-52/445-786; Mobil: +36-30/319-4343
www.agrariusnet.hu; E-mail: agrariuskft@gmail.com

**EMAG-2000
20 ÉVES**

Mezőgazdasági Termelő és Szolgáltató Kft.

A Kft. 1993. november. 15-én alakult.
Árbevételünket növénytermelésre, növénytermelési szolgáltatásra és mezőgazdasági termékek kis- és nagykereskedelmére alapozzuk.
230 hektár területen gazdálkodunk Hajdúszoboszló környékén, főleg zöldborsó, csemegekukorica, hibridkukorica, burgonya és vöröshagyma termesztésével foglalkozunk.

Elérhetőségünk:

Farkas István ügyvezető +36-30/382-4629
Bartha Sándor ügyvezető +36-30/382-4628
Székhely: 4200 Hajdúszoboszló, Keleti főcsatorna 4.
Tel./fax: +36-52/364-251
E-mail: emag2000@netform.hu



EURO-MILK KFT. | 4123 Hencida, Kossuth tér 3. • Tel.: +36-54/417-804

Hús év az üzleti piacon

1992 októberében alakultunk a helyi tejgyűjtő üzemeltetésére és a környezetben élő állattartó gazdák takarmányigényeinek ellátására.

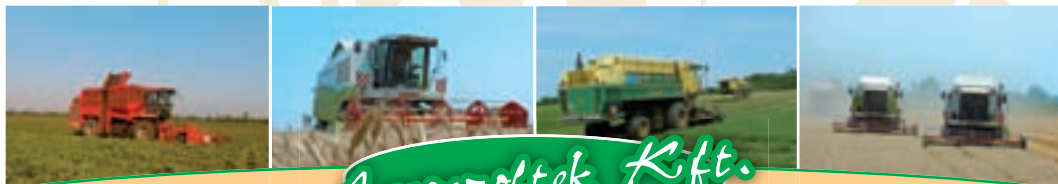
Kezdetben Milk BT. néven kezdtük meg a tevékenységünket. A tejfelvásárlási, értékesítési üzletágat fejlesztettük, szakemberek segítségével az akkori tejaminőségi követelményeknek megfelelően. A vállalkozás sikereinek másik fő összetevője a takarmány üzletág fejlesztése volt 2002-től EURO-MILK Kft. néven folytattuk tevékenységünket. Tejfelvásárlás vonalán saját tejgyűjtőt építettünk Esztár községben és megvásároltuk a kismarjai tejgyűjtőt, Váncsod település tejgyűjtőjének üzemeltetését is felvállaltuk. Majd újabb bővítés következett: tejhűtőket helyeztünk ki a gazdákhhoz, még jobban biztosítva a tej minőségét. Majd a saját gazdaságban lehűtött tejet, tejszállító autóval szállítottuk el az átvételi helyekre.

Felismerve a piac lehetőségeit, elkezdtük a lakosság körében a minőségi házi és hazai Termelői nyerstej Tejautomatákból történő értékesítését.

Takarmány vonalon saját márkás takarmányt fejlesztettünk ki, HUNOR takarmány néven.

Vállalkozásunk itt nem állt meg, hiszen úgy gondoljuk, hogy hosszú távon csak úgy lehet egy vállalkozás sikeres, amennyiben a mindenkori igényeknek megfelelően alakítja a vállalkozása profilját.





Agroszoltek Kft.

Az Agroszoltek Kft. 1994-ben alakult. Tulajdonosai helyben lakó magánszemélyek, akik aktívan részt vesznek a vállalkozás napi munkáiban.

Tevékenységi körünkbe a növénytermesztés és mezőgazdasági szolgáltatás tartozik. 2001 óta bejegyzett integrátorként végezzük tevékenységünket.

1100 ha bérelt és 1500 ha integrált területen az alábbi növényeket termesztjük:

- Őszi kalászos
- Takarmánykukorica
- Napraforgó
- Cukorrépa
- Csemegekukorica
- Zöldborsó

A területünk 40 %-a Lineár berendezésekkel öntözhető. Teljes körű szolgáltatással állunk megrendelőink rendelkezésére.

- Talaj előkészítés
- Inputanyag beszerzés
- Betakarítás
- Tárolás
- Értékesítés

Ezekhez korszerű eszközök állnak rendelkezésünkre, mely beruházásokhoz Európai Unió és nemzeti támogatásokat pályáztunk meg. Gazdasági tevékenységünk során célunk a minőségi termék előállítás.

4080 Hajdúnánás, Nyíregyházi útfél Hrsz.: 064/5
Tel./fax.: +36-52/381-239 • E-mail: agroszoltek@t-online.hu

Kokad-2000 Kft.

A Kokad 2000 Kft., mint végből is kitérünk 2000-ben alakult a jogelődök szakmai bázisán, működése folyamatosan 1952 óta van jelen, mint mezőgazdasági társas vállalkozás. Korábban állattenyésztés és növénytermesztés, és kiegészítő üzemágak voltak a végzett tevékenységi körei. Mára már csak a növénytermesztés, a gépi szolgáltatás maradt meg, beleértve az integrátori tevékenységet is. Fő szempontunk, hogy a helyi tulajdonosoknak földjét szakszerűen megműveljük, és 20 főnek munkahelyet biztosítsunk. Cégünk tulajdonosi köre 100 %-ban magyar magánszemély, zömében helyben lakókból áll. A művelt területünket magánszemélyektől béreljük, amelyben zöldborsót, csemegekukoricát, ipari paradicsomot, takarmány kukoricát, napraforgót termelünk. Területünk több mint 50%-át tudjuk víztározóból öntözni. Ren-

delkezünk 2db Lineár öntöző berendezéssel és 5 db vízgyűtővel, amelyet AVOP pályázat keretében, a versenyképesség fokozása, megtartása érdekében valósítottunk meg.

Büszkék vagyunk rá, hogy eleget teszünk a kormány elvárásának, nemcsak gabonanövényeket, hanem zöldségeket is termelünk, amely növeli a helybeliek foglalkoztatását.

Terveink között szerepel 2 ha üvegház megépítése, amelynek fűtését a helyben fellelhető geotermikus energiával fűtenénk, a foglalkoztatást 20 fő helyi munkaerővel tudnánk növelni.

A fejlesztés csak jelentős támogatással valósítható meg.



4284 Kokad, Kossuth u. 130.

E-mail: kokad2000kft@freemail.hu • Tel.: +36-52/376-310



SERVET-2000 KFT.

4171 Sárrétudvari , Vasút út 46.

Tel./fax: +36-54/578-010; +36-54/474-116

Mobil: +36-30/3836-826; +36-30/2484-854

E-mail: servet2000kft@gmail.com



A Servet-2000 Kft. 2000 áprilisában alakult, 100 %-ban családi tulajdonú mezőgazdasági vállalkozás.

Szarvasmarha tenyésztéssel és növénytermesztéssel foglalkozunk, tevékenységünk egy kis hányadát kereskedelmi tevékenység teszi ki, amely a megtermelt tej direkt fogyasztói értékesítéséből áll.

Terveink közt szerepel – és a megvalósításhoz már közel állunk egy nyertes pályázattal - egy kis tejfeldolgozó üzem, amely remélhetőleg egy éven belül termelni is fog.

Szarvasmarha állományunk őshonos fajta, kettős hasznosítású magyartarka. Több mint 100 tehenet fejünk és hízóbikát nevelünk.

A növénytermesztés megtermeli a szarvasmarhatelep takarmányigényét, emellett eladásra szánt haszonnövényeket termesztünk (napraforgó, repce, búza, kukorica).

13 főt foglalkoztatunk és ez a létszám bővülni fog a tejüzem beindulásával.

Aktív támogatói vagyunk a település rendezvényeinek, a működő civilszervezeteknek.

Az 1999-ben alakult HH-Minőségi Húsipari Kft. fő profilja sertésvágás és húsfeldolgozás. A Létai-Husztli Kft. 2007-ben alakult, és Létavértesen található. Fő profilja a marha-, juh-, ló vágás. Termékeink minőségi alapanyagokból, házias, egyedi ízesítéssel készülnek. HACCP rendszerrel ellenőrzött, garantált minőségben előállított termékeink között megtalálhatók a tokehúsok, vörös áruk, felvágottak, kolbászok, füstölt és sült áruk. Az üzemeinket folyamatosan fejlesztjük és bővítjük. Cégeink uniós engedélyezési számmal rendelkeznek. Saját üzleteink Létavértesen, Debrecenben és Debrecen-Józsán találhatóak. Ezen kívül termékeink kereskedelmi partnereinken keresztül is eljutnak a fogyasztókhoz.

4281 Létavértes, Petőfi u. 78.

Tel.: +36 52/251-866

Tel./fax: +36 52/376-249

Husztli Sándorné - ügyvezető

Tel.: +36-20/337-0574

E-mail: husztlisandorne@freemail.hu

4281 Létavértes,
Petőfi str. 78.

Phone: +36 52/251-866

Phone/fax: +36 52/376-249

Husztli Sándorné - General Manager

Phone: +36 20/337-0574

E-mail: husztlisandorne@freemail.hu

The main profile of HH Qualitative Meat Industrial Ltd., founded in 1999, is pig slaughter and meat processing. The Létai-Husztli Ltd. was founded in 2007 and found in Létavértes. Its main profile is cattle, sheep and horse slaughter. Our products are made of qualitative commodities with domestic and unique flavouring. Among our product which are checked with HACCP system in guaranteed quality there are carcass meat, red meat, cold cuts, sausages, smoked and roast products. We continuously develop and improve our plants.

Our companies have European Union authorization number. Our own shops are in Létavértes, Debrecen and Debrecen-Józsá. Beside these our products are available for the customers through our trading partners.

NAGYHEGYESI TAKARMÁNY

A Nagyhegyesi Takarmány Kft. a Kelet-Magyarországi térség egyik takarmánygyártó vállalkozása, önálló „poficentrumok”-ban korszerű műszaki és technológiai viszonyok között folyik a termelés. A két takarmánykeverő üzemünkben évente 50.000 tonna tápot gyártunk, melynek 10 %-át saját tenyész-, és vágóállatainkkal etetjük meg. A fennmaradó 90 %-ot márkaboltjainkon és viszonteladói hálózaton keresztül értékesítjük Magyarországon és Romániában egyaránt. Egyedülálló választékot kínálunk.

Kutyatápjainkból a Master dog termékcsaládban mindenki megtalálja a saját kedvencének megfelelő, speciálisan kifejlesztett, kitűnő beltartalmú tápokot, legyen az classic, vagy prémium kategória. A termékek kedvező árát korszerű és hatékony takarmánygyártással érjük el. A vásárlói igényeknek megfelelően tápjainkat dercésen, morzsázva, granulálva, valamint ömlesztett és zsákos kiszerelésben hozzuk forgalomba. Zsákos tápjaink kiszerelése 5-10-20-40 kg, mely igazodik a fogyasztók elvárásaihoz.

Termékeink:

- Takarmányozási alapanyagok /kukorica, búza, extrahált szója, stb./
- Takarmány kiegészítők
- Premixek: 1-3%
- Koncentrátumok: 10-40 %
- Teljesértékű és kiegészítő takarmányok

Nagyhegyesi Takarmány Kft.

4064 Nagyhegyes, Szoboszlói út • Tel.: +36-52/566-015

Fax: +36-52/566-016 vagy +36-52/566-015

E-mail: nagyhegyesitakarmany@movinet.hu • Honlap: www.nagyhegyesitakarmany.hu

Agro Marketing 95 Kft.

Cégünk 1995-ben alakult két magánszemély által. Azóta a tulajdonosi kör nem változott.

Alaptevékenységünk zöldborsó és csemegekukorica termesztés integrálása a Hajdú-Bihar és Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei termelők bevonásával.

A Kft. biztosítja a termelők részére a vetőmagot, ütemezi a vetést és betakarítást, a termék elszállítását a gyárak felé, és a tenyészidőszak alatt a termelés folyamatos ellenőrzését, szaktanácsadást. Szerződünk a termelőkkel és a gyárakkal is. A nagy összefogott terület miatt így versenyképesebbek vagyunk a gyárakkal szemben, mint egy kistermelő.

Az elmúlt években mintegy 1000 ha-on zöldborsót és 3000 ha-on csemegekukoricát termeltünk, vásároltunk fel és értékesítettünk hűtőházak és konzervgyárak részére, mint a Bonduelle Kft., Pusztai Konzerv Kft., Pentafrost Kft. Részesedésünk körülbelül 10%-os az országosan megtermelt zöldborsó és csemegekukorica mennyiségéből.

A termékek betakarítását saját gépparkkal oldjuk meg: 3 db FMC típusú zöldborsó betakarítógéppel és 3 db Byron típusú csemegekukorica betakarítógéppel.

A szállítási szervezését mi, bonyolítását alvállalkozók végzik.

Kiegészítő tevékenységünk a gyorsfagyasztott termékek exportja, konzerv tárolása és raktározása.

Célunk a raktározási tevékenység bővítése és szolgáltatásunk színvonalának javítása. Cégünk az 1995-os alapítása óta dinamikusabban növekszik.

4027 Debrecen Katona J. u. 1/A.

Tel./fax: +36-52/480-690 • E-mail: agromarketing@hu.inter.net

A „Magyar Tájakon” barangolva mutatjuk be olvasóinknak hazánk tájegységeit, térségeit, megyéit, városait és falvait. Folyóinkat, tavainkat, érintetlen természeti kincseinket, építészeti remekeinket. Történelmi örökségeinket, kulturális értékeinket, melyek felbecsülhetetlenek. Bemutatjuk a térségek turisztikai nevezetességeit, gazdasági helyzetét, infrastruktúráját, a vidék agrárgazdaságát, az ipari ágazatok bővülését, elért sikereit.

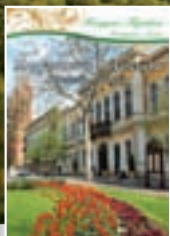
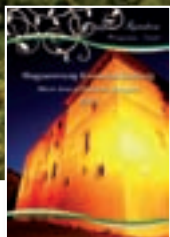
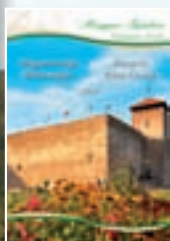
Magyar Tájakon Kiadó

Roaming on „Hungarian Lands” we display for our readers our home’s areas, territories, counties, cities and villages. Our rivers, lakes, unspoilt natural treasures, architectural masterpieces. Our Historic heritages, cultural values that are invaluable. We show the territories’ tourist sights, economic situation, infrastructure, the country’s agrarian economy, flaring of industrial branches and achieved successes.

Hungarian Lands Publisher

Weblapunkon a kiadványok oldalaira kattintva megtekinthetik a bemutatott megye, város, térség, illetve a cégek-vállalkozások honlapjait, friss híreket, bővebb információkat olvasva róluk.

On our website choosing the pages of our issues you can see the web pages of the shown county, city, territory or companies-businesses. You can read fresh news and more information about them.



Tartalomjegyzék

Magyar Tájakon

Polgári Takarékszövetkezet	Borító 1.	Hajdúhadházi Bocskai Mezőgazdasági Kft.	40.
Elnöki köszöntő	1.	KUTAS 95 Zrt. GIF Hungary Kft.	40.
Hajdú-Bihar megye bemutatása	2-23.	Hungaro Torma Kft.	41.
HAGE Zrt., Nagisz Zrt.		"ZEA-93" Mezőgazdasági	
Nádudvari Élelmiszer Kft.	24-25.	Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	41.
Global Inter Logistic Kft.	26.	Hajdúszoboszlói Búzakalász Agrár Zrt.	41.
Exclusive East Change Kft.	26.	AGRÁRIUS Kft.	42.
Bihari Vállalkozás Kft.	26.	EMÁG-2000 Kft.	42.
Tikoplaszt Kft.	27.	EURO-MILK Kft.	42.
Bihari Hulladékgyártó Kft.	27.	Agroszoltek Kft.	43.
Polgár és Csege Coop Kereskedelmi Zrt.	28.	KOKAD-2000 Kft.	43.
Mike Üzletház Kft.	28.	Servet-2000 Kft.	44.
BE-BO 2002 Kft.	29.	H-H Kft.	44.
NTL Vegyesiparicikk Kereskedelmi Bt.	29.	Nagyhegyesi Takarmány Kft.	45.
DH-Szerviz Kft.	30.	Agro Marketing '95 Kft.	45.
Hajdúhadházi Erdőbirtokossági Társulat	30.	Magyar Tájakon Kiadó	46.
Egyeki Szőghatár Nonprofit Kft.	31.	Tartalomjegyzék	47.
Sárréti Pegazus Lovarda és Vendégház		Hortobágyi Nonprofit Kft.	48.
Kádár Gyuláné	32.	Hortobágyi Halgazdaság Zrt.	Borító 2.
Mens Mentis Hungary Kft.	33.		
Sain és Ács Kft.	34.		
VI-BE-TEX Kft.	34.		
VARGATHERM Kft.	34.		
NYAK-ÉP Kft.	35.		
Nóra '97 Kft.	35.		
Bomas Kft.	36.		
TI-GRÉT Kft.	36.		
Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.	37.		
"ZÖLDFÉNY"			
Lámpatelepítő és Szerviz Kft.	37.		
Nyíradonyi Vagyonkezelő Kft.	38.		
Biharsped Kft.	38.		
NORD-POINT Kft.	38.		
KITE Zrt.	39.		
Téglási Magtár Szövetkezet	40.		

Impresszum

Magyarország, Hajdú-Bihar megye 2013 2. kiadás

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Posta u.2

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: Molnár István

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Hajdú-Bihar megye bemutatásának szöveges tartalma, fotók:
Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat

A Magyarország, Hajdú-Bihar megye 2013 kiadvány, a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Magyarország, Hajdú-Bihar megye 2013 kiadvány szerkezetének, és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



Hortobágyi Restaurant

Hortobágyi Csárda

Több mint 300 éve várja az utazókat a Sóút mellett ez a gyönyörű, nemrégiben felújított műemlék épület, mely a Világörökség részét is képezi. Történetét, a vándorok életét, a pusztát felfedező nagyjaink alakját bemutató kiállítás látható az egykori vendégszobákban. Az ivóban hagyományos pásztorételeinket és a pusztában termett alapanyagokból – szürke marhából, rackából, gyöngytyúkból, mangalicából, halakból - készülő érdekes, régi ízeket felelevenítő fogásokat kínálunk, melyeket jőféle magyar pálinkákkal és borokkal kísérhetünk.

Hagyomány, természetesség, nemes egyszerűség, pusztai ízek. Térjen be hozzánk!

4071 Hortobágy, Petőfi tér 1. sz.
Telefon: +36-52/589-010
E-mail: csarda@hortobagy.eu

This newly renovated monument building, which is the member of the World Heritage, has been waiting for the tourists for more than 300 years. In the old spare rooms you can see an exhibition of the restaurant's history, wanderers' lives and our historical figures who explored the heath. In the inn we offer traditional shepherd meals, old tastes evoking food that are made from ingredients of the heath – Hungarian Grey Cattle, Racka, guinea-fowl, Mangalitsa pork, fish. You can drink good quality Hungarian wine and Palinka.

**Tradition, naturalism, noble simplicity, heath tastes
Turn into our restaurant!**

www.hortobagy.eu

Mátai Ménes, Hortobágy

Látogasson el Hortobágyra, Közép-Európa egyetlen nagy kiterjedésű füves pusztájára, mely gazdag pásztor- és lovashagyományával, egyedülálló növény- és állatvilágával várja vendégeit.

Pusztai fogatozás csikósbemutatóval - Lovaglás - Istállólátogatás - Állatparki séta

Fedezze fel Hortobágy értékeit, e különleges adottságú pusztát máig élő, hagyományait hűen őrző sajátos világát!

Visit to Hortobágy, Middle-Europe only wide grassland which is waiting for its guests with its rich shepherd and rider tradition and unique flora and fauna.

Heath coaches, wrangler performances, horse-riding, visiting stables, walking in the game reserves. Explore the treasures of Hortobágy, this unique heath still living, faithfully kept traditional world!

További információ: Mátai Ménes
4071 Hortobágy-Máta
Tel.: +36-52/589-369
Fax: +36-52/369 087
mataimenes@hortobagy.eu



A hatezer hektár területtel rendelkező Hortobágyi Halgazdaság Zrt. hazánk legnagyobb vállalata, mely halászattal foglalkozik, méghozzá annak teljes vertikumával: a szaporítástól és az ivadékneveléstől a piaci hal megtermelésén, illetve részbeni feldolgozásán át az értékesítésig. A védett természeti területen, a fenntartható gazdálkodás érdekében a Társaság a természeti adottságokat és a halászati hagyományokat figyelembe véve dolgozta ki az egyedi Hortobágyi Haltermelési Technológiát.

A sajátos természeti környezetben, a honi haláztatban

Hortobágyi Halgazdaság Zrt.

4071 Hortobágy, Czinege J. u. 1.

Tel.: +36-52/369-110

E-mail: info@hhgzrt.hu



Hortobágy Fish Farm, which has 6000 hectare territory, is the biggest company in our country that deals with fishery, what is more, the full range of it: from the propagation and progeniture breeding, through the production of the market fish and partly processing it to its sale. The company worked out the unique Hortobágy Fish Producing Technology, on a protected natural territory the sustainable farming, taking into consideration the natural conditions and fishing tradition. In a unique natural environment we make organic farming, unparalleled in the inland fishing, and we achieve that quality without antibiotics and chemicals but methods based on homeopathy so we can sell our grass carp, silver carp and predator fish as organic products.

egyedülálló módon, biogazdálkodást folytatunk – antibiotikum és vegyszermentes, homeopátiás módszereken alapuló egyedi tartástechnológiával érjük el azt a minőséget, hogy az amurt, a busát és ragadozó halainkat biotermékként lehet értékesíteni.

Termékeink mára szinte az ország teljes területén elérhetőek élő és feldolgozott formában egyaránt, debreceni Halboltunk mellett a legtöbb Metro, Auchan, Spar és Interspar áruházban.

A Hortobágyi Hal® különlegessége ízében és táplálkozás-élettani hatásában mutatkozik meg, mely a sajátos termelési körülmények mellett a homeopátiás módszereknek köszönhető. Kimagasló minőségére garancia a Debreceni Kardiológiai Intézet ajánlása, illetve a 2011-ben elnyert Biogazdálkodási és Év Bioterméke díjak.

Hortobágyi Fish Farm Co. Ltd.

4071 Hortobágy Czinege J. str. 1.

Phone: +36-52/369-110

E-mail: info@hhgzrt.hu

Now our products are available almost in the whole country in live and processed form as well, both in Fish Shop in Debrecen in the most Metro, Auchan, Spar and Interspar chain, stores too.

The speciality of Hortobágy Fish® is shown in its taste and in the nutrition and physiological effects which is due to both the homeopathic methods and its unique producing circumstances. Its high quality is guaranteed by the offer of the Cardiology Institution of Debrecen and the Organic Farming and Organic Product of the Year awards won in 2011.

www.hhgzrt.hu



Hajdú-Bihar megye



www.magyaratjakon.hu